

49ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
ΓΟΥΙΛΕΜ ΝΤΑΦΟΕ  
Ο ΧΑΜΑΙΛΕΟΝΤΑΣ

Κυριακή 23 Νοεμβρίου 2008  
Αρ. φύλλου 233

Έκδοση του 49ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης

ΠΡΩΤΟ **1** ΠΛΑΝΟ







ΧΟΡΗΓΟΣ ΒΡΑΒΕΙΩΝ ΚΟΙΝΟΥ

**Fischer**

SAVOIR VIVRE.  
SAVOIR BOIRE. SAVOIR... *Voir*



ORIGINE STRASBOURG  
Biere Blonde Speciale d' Alsace

Απολαύστε υπεύθυνα



# ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ του Γρηγόρη Μαυρομάτη



**Το μεσημέρι της Παρασκευής** γευμάτισαν στο «Entryfish» οι Κορεάτες Kim Jee-woon και Noh Young-seok μαζί με τους ανθρώπους του τμήματος «Ημέρες Ανεξαρτησίας». Γαστρονομική τέρψη για τους συνδαιτημόνες, οι οποίοι επιβεβαίωσαν τη φήμη του συγκεκριμένου εστιατορίου για την ποιότητα των θαλασσινών εδεσμάτων του! Sushi και άλλες νοστιμιές και για τον σκηνοθέτη Αλέξη Αλεξίου που βρέθηκε ανάμεσα τους.



**Στις τρεις και μισή** το μεσημέρι προβλήθηκε για δεύτερη φορά η ταινία *Τρεις Πίθηκοι* του Nuri Bilge Ceylan σε έναν εντυπωσιακά κατάμεστο Τογνε, με αποτέλεσμα, για λόγους χωρητικότητας, να μείνουν εκτός αίθουσας γύρω στα 100 άτομα!



**Ο Σύγχρονος Τουρκικός Κινηματογράφος** δείχνει να αρέσει πολύ στο κοινό του φετινού Φεστιβάλ, αφού και λίγο νωρίτερα στην ίδια αίθουσα όπου διεξήχθη η Ανοικτή Συζήτηση για τον Σύγχρονο Τουρκικό Κινηματογράφο, το πλήθος έδωσε κι εκεί το βροντερό «παρών».

**Πιο πέρα στην προβλήτα**, στην Αποθήκη Γ' και γύρω στις έξι το απόγευμα, άκουσα ιαχές τυμπάνων.



Ασυναίσθητα τραγούδησα τον μικρό Τυμπανιστή, επηρεασμένος από τη συζήτηση που είχαμε προηγουμένως με την παρέα μου για το τί θα κάνουμε τις γιορτές. Γρήγορα συνειδητοποίησα, όμως, ότι δεν επρόκειτο για χριστουγεννιάτικες μελωδίες αλλά για κάτι εντελώς διαφορετικό: οι μουσικοί της βραδινής συναυλίας έκαναν πρόβα ήχου.

**Η βραδινή συναυλία** του τμήματος «Ματιές στα Βαλκάνια», με ελεύθερη είσοδο, φιλοξενούσε το συγκρότημα *Nezih Unen Group* (Aygur Hashas τραγουδί, Sarp Maden: κιθάρα, Cem Aksel: ντραμς, Ozan Musluoglu: μπάσο, Ercument Orkut: πλήκτρα, Izzet Kizil: κρουστά, Emre Sinanmis: πνευστά και Nezih Unen: πλήκτρα και σαξόφωνο) και *Τα χαμένα τραγούδια της Ανατολίας*.

**Το γκρουπ**, που σημειωτέον έπαιζε live για δεύτερη φορά στην ιστορία του -η πρώτη φορά ήταν στην Κωνσταντινούπολη-, παρουσίασε ένα πολύ φρέσκο και μεταμοντέρνο project που είχε κινηματογραφικές και μουσικές διαστάσεις. Από τη μία, ένα μουσικό ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους κι από την άλλη ένα μουσικό άλμπουμ (το οποίο θα κυκλοφορήσει σύντομα). Η ιδέα του project βασίστηκε σε αυθεντικές μελωδίες της Ανατολίας, οι οποίες, εν συνεχεία, «πειράχτηκαν» από το γκρουπ με στόχο την μεταφορά της παραδοσιακής αυτής μουσικής στη σύγχρονη εποχή.

**Ο κόσμος**, χαρακτηριστικό του οποίου ήταν η έντονη varieté ηλικιών, ερχόταν από νωρίς με αποκορύφωμα το βράδυ, που η Αποθήκη Γ' γέμισε για μία ακόμη φορά. Μεγάλο πλήθος που ζητούσε από το γκρουπ να συνεχίσει να παίζει κι άλλο! Στη συνέχεια ανέβηκε στη σκηνή ο Διονύσης Σαββόπουλος

και οι «χοροί» κράτησαν μέχρι τις πρώτες πρωινές ώρες με αμείωτο κέφι! Προηγουμένως, στις δέκα και μισή, όσοι παρακολούθησαν την ταινία *Οι δολοφόνοι του Νιου Τάουν* στην Φρίντα Λιάππα, εντυπωσιάστηκαν από το spookky χιούμορ του σκηνοθέτη της, Richard Jobson, που βρέθηκε εκεί για να προλογίσει την ταινία του. Το Q&A που ακολούθησε κράτησε αρκετή ώρα και το κοινό εγκατέλειψε την αίθουσα ικανοποιημένο.

**Κοντά στα μεσάνυχτα** (μα ποια άλλη ώρα άλλωστε;! είδαμε και τον Jose Mojica Marins, σκηνοθέτη και πρωταγωνιστή της *Ενσάρκωσης του Κακού* να δειπνεί με την κόρη του στο «Δεπέν» της Αριστοτέλους. Το ενδιαφέρον και πρωτότυπο στυλιστικό του διάβημα ενσάρκωνε πλήρως το ύφος της ταινίας. Φορούσε τη γκραν γκινιόλ ενδυμασία της αφίσας της ταινίας κι εγώ σκέφτηκα ότι όσοι ισχυρίζονται πως η ζωή μιμείται την τέχνη, έχουν το δίκιο τους! Η δε κόρη του, ακολουθώντας το ίδιο πνεύμα, παρουσιάστηκε ντυμένη βαμπίρλα! Wow!

**Πριν ολοκληρώσω** τα της Παρασκευής, να αναφέρω ότι τις απογευματινές ώρες συναντήσαμε τη Μαρία Δαμανάκη στη λεωφόρο Νίκης, ενώ το βράδυ εθεάθη ο Γιώργος Καραμύχος στο «Αγιολί».

**Πρωί Σαββάτου.** Με τον καιρό να μην έχει αποφασίσει πλήρως πώς να συμπεριφερθεί, κατηφορίζω την Αριστοτέλους. Σκέφτομαι ότι μία μέρα έμεινε για να ολοκληρωθεί το 49ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης.

Ένα έντονο δεκαήμερο που και φέτος, μέσα από τις προβολές του, συγκίνησε, γοήτευσε, μελαγχόλησε, κέρδισε, προβληματίσε, κινητοποίησε πλήθος ανθρώπων. Όλους εσάς δηλαδή που, ο καθένας ίσως για διαφορετικό λόγο, δείχνετε ενδιαφέρον για έναν τόσο σημαντικό θεσμό.

**Πηγαίνω από το γραφείο** και μιλάω με τον ξεναγό των φιλοξενούμενων του Φεστιβάλ, Κωνσταντίνο Σφήκα, την ώρα που ανέμενε τον διευθυντή φωτογραφίας και βραβευμένο Όσκαρ φωτογραφίας για τον *Λαβύρινθο του Πάνα* (του Γκιγέρμο ντελ Τόρο) Γκιγέρμο Ναβάρρο, για ένα city tour με στάσεις στο Αρχαιολογικό Μουσείο και τη Ροτόντα. Μαθαίνω, επίσης, ότι τελικά ο Santaolalla (Hola Gustavo!) δεν έκανε το σημερινό προγραμματισμένο πρωινό city tour του, ενώ στη μία και μισή ο Kim Jee-woon επισκέπτεται τα Κάστρα, το Αρχαιολογικό Μουσείο και τη Ροτόντα.

**Επόμενη στάση**, next stop - a la OASΘ λιμάνι! Πηγαίνω να πάρω καφέ από τον πρώτο όροφο της Αποθήκης Γ'. Μπροστά μου, στην ουρά του ταμείου, ήταν ο σκηνοθέτης Νίκος Περάκης. Αργότερα, όταν αποφάσισα να καθίσω, αντιλαμβάνομαι ότι στο διπλανό τραπέζι έπινε τον καφέ της η Δήμητρα Παξινού (τη θυμάστε από το cctv του Βασίλη Κατοίκη) και παραπέρα ο Σπύρος Βούγιας. Στους χώρους του Φεστιβάλ είδαμε και τον τέως Υπουργό Πολιτισμού, Πέτρο Τατούλη. Α! Ξέχασα να πω ότι προηγουμένως βρέθηκα στο εξαιρετικό masterclass του Willem Dafoe. «Μου αρέσουν οι πόλεις κοντά στο νερό», δήλωσε ο δημοφιλής αμερικανός ηθοποιός ανάμεσα στα άλλα. Άμεσος ειλικρινής και ultra επικοινωνιακός, φωτογραφιζόταν συνέχεια με τους fans που τον είχαν περικυκλώσει. Παρών στο masterclass του ηθοποιού, με δύο υποψηφιότητες για Όσκαρ στο ενεργητικό του, ήταν και ο δημοσιογράφος Σωτήρης Δανέζης.

**Μετά τις τρεις** και μισή το μεσημέρι ξεκίνησε στο ισόγειο της Αποθήκης Γ' η συνέντευξη τύπου του Θεόδωρου Αγγελόπουλου για τη νέα πολυαναμενόμενη ταινία του *Η σκόνη του χρόνου*,

το δεύτερο μέρος της τριλογίας του έλληνα δημιουργού που άνοιξε με *Το λιβάδι που δακρύζει*. Το ίδιο βράδυ, στις έντεκα, στο Ολύμπιον, παρουσιάστηκε σε avant premiere, ως ειδική προβολή του ελληνικού τμήματος, κλείνοντας έτσι το πρόγραμμά του.

**Πριν την έναρξη** της ταινίας, ο δημιουργός της συνδέιπνησε στο «Ολύμπιον» με τον Willem Dafoe, έναν από τους βασικούς πρωταγωνιστές της νέας του ταινίας, τον Γκιγέρμο Ναβάρρο, τον Γκουστάβο Σανταολάγια, τον Richard Jobson, τον Διονύση Φωτόπουλο και την Ελένη Καραϊνδρου. Την ίδια ώρα, οι Βαλκάνιοι του φετινού Φεστιβάλ έτρωγαν στον «Ερμή».

**Μέσα στην παγωνιά** του Σαββατόβραδου άκουσα στο λιμάνι μια παρέα πισοικαδών να λέει πως μετά την τελετή λήξης θα πάνε για χορό στο Dj set του Dimitri from Paris στο Hotel γιατί είναι από τη Θεσσαλονίκη.

**Έμεινε μία ημέρα** για να ολοκληρωθεί το 49ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης. Έμεινε ένα ακόμη φύλλο του ημερήσιου "Πρώτου Πλάνου". Ένα «Πρώτο Πλάνο» που εξασφάλισε με συνέπεια στην επικαιρότητα την προβολή όλων των φιλοξενούμενων του φετινού Φεστιβάλ. Συνεντεύξεις και παρουσιάσεις δημιουργών, σκηνοθετών, διευθυντών φωτογραφίας, μελών της κριτικής επιτροπής, μουσικοσυνθετών και όλων όσων παρευρέθηκαν στη Θεσσαλονίκη κατά τη διάρκεια όλου του δεκαημέρου.

**Δεκατρείς δημοσιογράφοι**, τέσσερις γραφίστες, δύο φωτογράφοι συνεργαστήκαμε με στόχο την ενημέρωση των

σινεφίλ –κι όχι μόνο– για όλα τα δρώμενα του Φεστιβάλ. Με στόχο να προσφέρουμε ένα πλήρες κι ενδιαφέρον έντυπο υλικό στο κινηματογραφόφιλο κοινό. Και μάλλον η προσπάθεια απέδωσε, γιατί δεν είναι τυχαίο το γεγονός ότι κάθε πρωί έβλεπα πάρα πολλούς να πίνουν τον καφέ τους παρέα με εμάς. Παρέα με το "Πρώτο Πλάνο!"







# κινηματογράφος σε εξέλιξη



bend.gr

Πανεπιστημίου 10, 10671 Αθήνα  
τηλ: 210 3678500 | url: [www.gfc.gr](http://www.gfc.gr) | email: [info@gfc.gr](mailto:info@gfc.gr)

# ΓΟΥΙΛΕΜ ΝΤΑΦΟΕ

## ΠΟΤΕ ΔΕΝ ΔΑΝΕΙΖΩ ΤΟΝ ΕΑΥΤΟ ΜΟΥ ΣΤΟΥΣ ΡΟΛΟΥΣ

Στην ταινία του Θόδωρου Αγγελόπουλου *Η σκόνη του Χρόνου* υποδύεται έναν Ελληνοαμερικανό σκηνοθέτη που γυρίζει στην Τσινατσιτά μια ταινία για την ιστορία της μητέρας του, της Ελένης. Άλλωστε, ο ίδιος πάντα έλκεται από σκηνοθέτες, όχι τους μεγάλους ή τους στυλίστες αλλά εκείνους που έχουν προσωπικό όραμα. Η αλήθεια είναι πως οι ρόλοι που έχει υποδυθεί στην καριέρα του είναι πολλοί και διαφορετικοί και δεν βασίζονται σε μια συγκεκριμένη μεθοδολογία. Δουλεύει στο θέατρο από τα χρόνια της εφηβείας του, υπήρξε δύο φορές υποψήφιος για Όσκαρ και κινείται με την ίδια ευκολία στα πλατό μεγάλων παραγωγών και ταινιών του ανεξάρτητου σινεμά. Ούτως ή άλλως, για εκείνον τα γυρίσματα είναι σαν μια γιορτή με συγκεκριμένο dress code.



**Διάβασα σε παλαιότερες δηλώσεις σας ότι δεν έχετε παρακολουθήσει κάποια δραματική σχολή. Ωστόσο, το πειραματικό θέατρο σας έδωσε τα κατάλληλα εφόδια για να κάνετε καριέρα και στον κινηματογράφο.**

Αυτό είναι αλήθεια. Δεν έχω κάνει σπουδές υποκριτικής. Δουλεύω στο θέατρο από την ηλικία των δεκαεπτά. Δεν έχω μια συγκεκριμένη εκπαίδευση ή μια συγκεκριμένη μεθοδολογία στον τρόπο που υποδύομαι κάποιον χαρακτήρα. Απλά, ερμηνεύω καθημερινά ρόλους εδώ και πολλά χρόνια και αυτό είναι ένα είδος εκπαίδευσης μέσα στη δουλειά. Και φυσικά, κάνω πολλές δοκιμές. Η περισσότερη δουλειά για έναν ρόλο γίνεται από μένα κατά τη διάρκεια των γυρισμάτων. Είναι σαν να πηγαίνεις σε ένα κοκτέιλ πάρτι. Ξέρεις ποιους θα συναντήσεις και έχεις συγκεκριμένες προσδοκίες για τα θέματα που θα συζητηθούν. Όταν φτάσεις ωστόσο εκεί, πρέπει να έχεις τη δυνατότητα να εγκαταλείψεις αυτές τις προσδοκίες και να είσαι πιο ευέλικτος. Βέ-

βαια, πολλές φορές, το πιο σημαντικό είναι απλά να φοράς ένα καλό κοστούμι.

**Πως ήταν η συνεργασία σας με τον Θόδωρο Αγγελόπουλο; Υπάρχει μια μυθολογία γύρω από το πρόσωπό του που λέει ότι με τους ηθοποιούς του είναι δύσκολος και κλειστός ως χαρακτήρας.**

Ο Θόδωρος Αγγελόπουλος έχει μια συγκεκριμένη ιδέα για το πως θέλει να προχωρήσουν τα πράγματα κατά τη διάρκεια των γυρισμάτων. Επειδή κάνει αυτά τα μεγάλα πλάνα, η δουλειά μου ήταν να τον βοηθήσω μέσω της ερμηνείας μου να φτιάξει αυτές τις εικόνες και να ολοκληρώσει την ταινία. Κάναμε πολλές πρόβες κι έτσι φτάσαμε στον χαρακτήρα. Ο Τέο είναι συνεχώς σε ένταση και σκεπτικός. Είναι σκληρός αλλά συγχρόνως και πολύ καλός. Η εμπειρία τού να γυρίζω μια ταινία μαζί του ήταν εξαιρετική και μου άρεσε που προσπαθούσα να εισχωρήσω στη ζωή κάποιου άλλου, να κάνω τη ζωή κάποιου άλλου δική μου και παράλληλα να είμαι... εγώ. Οι χρόνοι που

δίνει στις ταινίες του, δημιουργούν μια ελευθερία στον ηθοποιό.

**Έχετε υποδυθεί διαφορετικούς ρόλους στην καριέρα σας. Υπάρχει κάποιος που ξεχωρίζετε;**

Δεν έχω αγαπημένους ρόλους. Ποτέ δεν δανείζω τον εαυτό μου γιατί αυτό είναι κάτι που σε κρατάει ακίνητο. Σε παγώνει. Το θέμα είναι πως όταν ασχολείσαι με κάτι, στη συγκεκριμένη περίπτωση με έναν ρόλο, εκείνη τη στιγμή αφοσιώνεσαι ολοκληρωτικά σε αυτόν. Όταν τελειώσεις, δεν υπάρχει λόγος να ασχολείσαι άλλο μαζί του και να κρίνεις αυτή τη σχέση με τους άλλους. Ως ηθοποιός, θέλω να με χρησιμοποιούν. Το «χρησιμοποιούν» με την καλή έννοια της λέξης. Θέλω να χρησιμοποιώ τη φωνή μου, το σώμα μου, το μυαλό μου. Να δίνω ότι έχω για ένα ρόλο και μετά να προχωρώ σε κάτι άλλο.

**Θα δεχόσασταν να υποδυθείτε άλλον έναν κακό στο σινεμά;**

Εξαρτάται από το ποιος θα μου προσφέρει το ρόλο και πώς θα μου τον προσφέρει. Μέχρι να δω περί τίνος πρόκειται, το συζητώ...

**Ακριβές παραγωγές τύπου *Spiderman* ή φιμ χαμηλότερου προϋπολογισμού;**

Πάντα μου άρεσε να τα συνδυάζω και να ισορροπώ ανάμεσα σε διαφορετικούς ρόλους και ιστορίες. Είναι ένας τρόπος να μένω υγιής ως καλλιτέχνης.

**Πιστεύετε ότι κάποιες φορές είναι αναγκαίο να κάνετε ταινίες όπως το *Spiderman*, έτσι ώστε να μπορείτε να προωθήσετε τις μικρότερες παραγωγές στις οποίες συμμετέχετε;**

Δεν ξέρω. Δεν νομίζω ότι το κοινό είναι ίδιο σε όλες τις ταινίες, ωστόσο είναι μια πρακτική αντιμετώπιση της καριέρας μου. Αν κάνεις μια ταινία σαν το *Spiderman*, τότε μπορείς να «πουλήσεις» μικρότερες παραγωγές γιατί το κοινό ξέρει ποιος είσαι εξαιτίας του *Spiderman*. Είναι πρακτικό γιατί όταν συμμετέχεις σε μια μεγάλη ταινία, ξέρεις ότι θα έχεις και καλές δημόσιες σχέσεις. Δεν είναι αυτό που καθορίζει τις επιλογές μου αλλά είναι κάτι που λαμβάνω υπόψη μου.



# ΓΟΥΙΛΕΜ ΝΤΑΦΟΕ

## Η ΑΠΟΤΥΧΙΑ ΣΕ ΕΠΑΝΑΦΕΡΕΙ ΣΤΗΝ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ



Κεφάλτος, επικοινωνιακός, άνετος με το κοινό και με πολύ χιούμορ, ο Γουίλεμ Νταφέ χάρισε κάποιες από τις πιο ξεχωριστές και ευχάριστες στιγμές σε όσους κατέκλυσαν χθες το πρωί την αίθουσα «Τζον Κασαβέτης» για να παρακολουθήσουν το masterclass του, στη διάρκεια του οποίου απονεμήθηκε στον υψηλό προσκεκλημένο του φετινού φεστιβάλ και ειδική τιμητική πλακέτα.

Ηθοποιός του θεάτρου, αρχικά, ο Γ.Νταφέ, συνεχίζει να εμφανίζεται στη σκηνή με τη θεατρική του ομάδα. «Το θέατρο σου μαθαίνει να υποδύεσαι πράξεις, ενώ στον κινηματογράφο έμαθα να προσεγγίζω το ρόλο». Δεν έχει μία συγκεκριμένη τεχνική. «Έχει να κάνει με το σκηνοθέτη. Άλλοι σου δίνουν συγκεκριμένες οδηγίες, άλλοι σε αφήνουν να βρεις εσύ πώς θα προσεγγίσεις το ρόλο σου. Ο Θόδωρος Αγγελόπουλος θέλει συγκεκριμένα πράγματα. Έχει στο μυαλό

του όλη τη σκηνή που θα τραβήξει και γνωρίζει από πριν, πολύ συγκεκριμένα, τι θέλει από σένα. Ήθελα μόνο να γίνω πλάσμα του Θ. Αγγελόπουλου».

Για τον Νταφέ είναι σημαντικό να αναπτυχθεί από την αρχή μια σχέση εμπιστοσύνης ανάμεσα στον ίδιο και το σκηνοθέτη. «Με το Θ. Αγγελόπουλο ένωσα αμέσως την εμπιστοσύνη του, και μπήκα αμέσως στον κόσμο του. Είναι σημαντικό αυτό, γιατί σου επιτρέπει να χαλαρώσεις».

Η εμπειρία του με το Δ.Φ.Τρίερ ήταν εντελώς διαφορετική. «Είναι τελείως διαφορετικός από τον Τεό. Κάνει πολλά διαφορετικά πλάνα, κάνει πολλές αλλαγές στη διάρκεια των γυρισμάτων, κάνει πολύ μοντάζ». Αλλά ο ίδιος δεν έχει πρόβλημα να δουλεύει και με τους δύο τρόπους. «Υπάρχουν δύο προσεγγίσεις. Δεν έχει να κάνει με το ποιος είσαι και τι φαντασίωση δημιουργείς για τον εαυτό σου. Όταν υποδύεσαι, πρέπει να απελευθερωθείς από την προσωπικότητά σου και να γίνεις αυτό που θέλει ο ρόλος. Πάντα υπάρχει ένα είδος

μεταμόρφωσης». Κι αυτή γίνεται μέσω τεχνικών του ηθοποιού ή με τη βοήθεια ενός κοστουμιού, του μακιγιάζ, βήμα – βήμα. «Στο 'Ο Χριστός Ξανασταυρώνεται', προσπάθησα να κάνω όσο το δυνατόν λιγότερα. Χρειάστηκε να αυτοκαθαρθώ από τις τεχνικές, γιατί ο ήρωας της ιστορίας δεν δρα καθόλου. Αντίθετα, υφίσταται τη δράση άλλων πάνω του. Διάβασα πολλά δοκίμια για την αγάπη για να προσεγγίσω το ρόλο».

Ήταν υποψήφιος για δύο Όσκαρ, αλλά δοκίμασε και την αποτυχία. «Η αποτυχία πάντα χρειάζεται. Σε επαναφέρει στην πραγματικότητα και στην αρχική σου κατάσταση και να προσπαθείς να κάνεις κάτι σωστά. Όχι για να διεκδικήσεις Όσκαρ. Τα Όσκαρ έχουν πλέον πολύ παρασκήνιο, γίνονται μεγάλες εκστρατείες που τις ελέγχει το χρήμα. Κάποιες ταινίες προτείνονται πριν ακόμη τελειώσουν τα γυρίσματα. Δε λέω ότι δεν βραβεύονται καλές ταινίες, αλλά όλη η διαδικασία είναι πλέον αρκετά προβλέψιμη».

### Dewarism 67

**ΜΠΟΡΕΙΣ ΝΑ ΑΠΟΚΤΗΣΕΙΣ Ο,ΤΙ ΘΕΛΕΙΣ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΑΠΑΡΝΗΘΕΙΣ Ο,ΤΙ ΑΓΑΠΑΣ.**

Δουλειά και διασκέδαση. Επιτυχία και ευτυχία. Ying και Yang. Όλα είναι θέμα ισορροπίας. Ο Quentin Tarantino δείχνει να το ξέρει καλά.

Γι' αυτό και πριν ακόμη γίνει γνωστός, φρόντιζε να κάνει ό,τι τον ευχαριστεί, παραιτώντας ακόμα και το σχολείο για να εργαστεί σε video club. Και σήμερα, είναι από τους κορυφαίους σκηνοθέτες στον κόσμο, χωρίς καν να έχει σπουδάσει σε κάποια σχολή κινηματογράφου.

Καλωσήρθες στο Dewarism, ένα διαφορετικό τρόπο ζωής, εμπνευσμένο από τον Tommy Dewar (1864-1930), που υποστηρίζει ότι η απόλαυση της ζωής είναι το κλειδί της επιτυχίας.



*Q. Tarantino*



**Dewarism.com**

# ΞΕΦΥΛΛΙΖΟΝΤΑΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΣΕΛΙΔΕΣ

Για ακόμη μια χρονιά, η ελληνική και ξένη βιβλιογραφία για τον κινηματογράφο εμπλουτίζεται μέσα από τις εκδόσεις του 49ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης. Ένα επιτελείο ανθρώπων διαφορετικών ειδικοτήτων, αλλά ειδικών στο χώρο του κινηματογραφικού βιβλίου, αξιοποίησαν τις γνώσεις και το ταλέντο τους και μας παρουσιάζουν μια σειρά εκδόσεων, οι οποίες είναι όλες δίγλωσσες (ελληνικά – αγγλικά). Τον συντονισμό των εκδόσεων του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης έχει η Αθηνά Καρτάλου.

## Jean Pierre & Luc Dardenne

Το κοινό του 49ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης είχε την ευκαιρία να γνωρίσει το έργο των σημαντικών Βέλγων δημιουργών Ζαν-Πιέρ και Λυκ Νταρντέν, μέσα από ένα ειδικό κινηματογραφικό αφιέρωμα. Στη συγκεκριμένη δίγλωσση μονογραφία περιλαμβάνονται εισαγωγικά κείμενα από τον Lous Heliot και τη Γιάννα Σαρρή, κείμενο από τη διευθύντρια του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης Δέσποινα Μουζάκη, καθώς και πρωτότυπα –και ανέκδοτα στην Ελλάδα– δοκίμια για το έργο των σκηνοθετών από έλληνες και ξένους κριτικούς και θεωρητικούς όπως οι: Δευτέρης Αδαμίδης, Δευτέρης Χαρίτος, Παύλος Πανταζής, Αφροδίτη Νικολαΐδου, Μαρία Κατσουνάκη, Jacqueline Aubenas, Martin O' Shaughnessy, Madeleine Maïriot, Θωμάς Διναράς. Παράλληλα, περιλαμβάνεται μια συνέντευξη των αδελφών Νταρντέν στον Geoff Andrews για την εφημερίδα «Guardian», καθώς και η πλήρης φιλμογραφία τους με ζενερίκ και συνόψεις των ταινιών. Στο βιβλίο μπορείτε ακόμη να βρείτε ημερολόγιο του Λυκ Νταρντέν, πλούσιο φωτογραφικό υλικό αλλά και συνέντευξη για την τελευταία ταινία τους (Η Σιωπή της Δόρνα) στο "Cahiers du cinema".

**Επιμέλεια έκδοσης:** Γιάννα Σαρρή – Δέσποινα Μουζάκη  
**Εκδόσεις:** Οξύ - Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης  
**Επιμέλεια κειμένων-Διόρθωση τυπογραφικών δοκιμών:** Μαίρη Κιτρορέφ  
**Μεταφράσεις:** Έλλη Πετριδίη, Έλενα Χρηστοπούλου, Μαρία Τερέζα φον Χίλντεμπραντ, Δημήτρης Ψαρράς  
**Σελίδες:** 216

## Ousmane Sembene

Οι "Ημέρες Ανεξαρτησίας" διοργάνωσαν αφιέρωμα στον σημαντικό Σενεγαλέζο δημιουργό Ουσμάν Σεμπέν, ο οποίος δίκαια αποκαλείται «πατέρας του κινηματογράφου της μαύρης Αφρικής». Η δίγλωσση αυτή μονογραφία για τον ίδιο περιλαμβάνει εισαγωγικό κείμενο από τον Samba Gadjigo, τον επίσημο βιογράφο του Σεμπέν, θεωρητικό δοκίμιο του επιμελητή της έκδοσης Νίκου Σαββάτη για τη θεματική και στιλιστική εξέλιξη του δημιουργού, πρωτότυπες και ανέκδοτες στην Ελλάδα μελέτες από τον Δημήτρη Κερκινό και τον Richard Porton για το έργο του σκηνοθέτη και τους επιγόνους του, δυο ιστορικές συνεντεύξεις του Σεμπέν με τον Jean Rouch και συντάκτες του περιοδικού "Cineaste". Επίσης, ο αναγνώστης μπορεί να βρει την πλήρη φιλμογραφία του με ζενερίκ και συνόψεις των ταινιών, δηλώσεις του σκηνοθέτη, κριτικά σημειώματα και δοκίμια, από τους: Δευτέρη Αδαμίδα, Μαρία Γαβαλά, Θόδωρο Σούμα και Νίκο Σαββάτη, καθώς και οι



ιστορικές κριτικές του Σεργ Ντανέ (Serge Daney στα "Cahiers du cinéma") και του Jonathan Rosenbaum στο "Chicago Reader". Ταυτόχρονα, για πρώτη φορά παγκοσμίως δημοσιεύεται πλούσιο φωτογραφικό υλικό.

**Επιμέλεια:** Νίκος Σαββάτης  
**Εκδόσεις:** Οξύ - Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης  
**Επιμέλεια κειμένων-Διόρθωση τυπογραφικών δοκιμών:** Τίνα Χάρη  
**Μεταφράσεις:** Μαίρη Κιτρορέφ, Μαριτίνα Πάσσαρη  
**Σελίδες:** 208

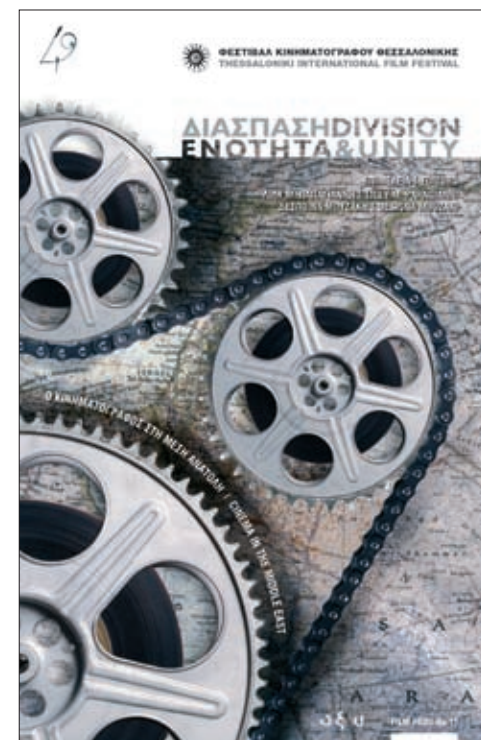
## Διάσπαση και ενότητα: Ο Κινηματογράφος στη Μέση Ανατολή

Μια δίγλωσση μονογραφία με πρωτότυπα και ανέκδοτα δοκίμια για το έργο των δημιουργών συμπληρώνει το αφιέρωμα του 49ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης



στον κινηματογράφο της Μέσης Ανατολής. Η μονογραφία περιλαμβάνει εισαγωγικά κείμενα από τις Δέσποινα Μουζάκη, Λίλυ Μ. Παπαγιάννη, Μυρσίνη Ζορμπά, Dr Lina Khatib και τη Dr Viola Shafik, καθώς και δοκίμια για το έργο των σκηνοθετών από τους κριτικούς Samir Farid και Yasser Moheb. Ακόμη, ανέκδοτα κείμενα από τους ίδιους τους σκηνοθέτες: Abdullatif Abdelhamid, Mohamed Al-Daradji, Philippe Aractingi, Panicos Chrysanthou, Ari Folman, Bader Ben Hirs, Hesham Issawi, Annemarie Jacir, Amin Matalqa. Τέλος, στη μονογραφία θα βρείτε πλήρη φιλμογραφία με ζενερίκ και συνόψεις των ταινιών, το αλφαβητάρι κάθε ταινίας και πλούσιο φωτογραφικό υλικό.

Τα κείμενα που συνοδεύουν τις ταινίες είναι στην πλειονότητά τους γραμμένα από τους ίδιους τους σκηνοθέτες. Η ανάγνωσή τους είναι πάντα μια διαφωτιστική εμπειρία –προσφέρουν μία προοπτική που κανείς άλλος δεν μπορεί να δώσει. Οι δημιουργοί αυτοί από τη Μέση Ανατολή γίνονται μάρτυρες της ιστορίας και κάνουν ένα είδος κινηματογράφου που μόνο «στρατευμένο» θα μπορούσε να χαρακτηριστεί. Ένα πράγμα είναι σίγουρο: δεν πρόκειται για σινεμά αποστασιοποίησης, αλλά για σινεμά πάθους και συναισθηματικής προσήλωσης.





**Επιμέλεια:** Λίλυ Μ. Παπαγιάννη – Δέσποινα Μουζάκη  
**Εκδόσεις:** Οξύ - Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης  
**Επιμέλεια κειμένων – διόρθωση τυπογραφικών δοκιμών:** Ιφιγένεια Ταξοπούλου, Έλλη Πετρίδη  
**Μεταφράσεις:** Λίλυ Μ. Παπαγιάννη, Μαίρη Κιτρορέφ  
**Σελίδες:** 88

### Terence Davies

Το έργο του Βρετανού δημιουργού Terence Davies έχετε την ευκαιρία να γνωρίσετε ακόμη περισσότερο μέσα από τη δίγλωσση αυτή μονογραφία του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης. Εισαγωγικό κείμενο από τη Δέσποινα Μουζάκη και το Λευτέρη Αδαμίδη, πρωτότυπα δοκίμια και κείμενα για το έργο του σκηνοθέτη από έλληνες και ξένους κριτικούς, θεωρητικούς και συνεργάτες του Davies: Λευτέρη Χαρίτο, Ηλία Φραγκούλη, Θωμά Διναρά, Ρόμπι Εκσιέλ, Geoff Andrew, Olivia Stewart, Ray Pride, David Robinson, περιλαμβάνονται στην έκδοση. Επιπλέον, ο αναγνώστης θα βρει σημειώσεις του Terence Davies, ειδικά για την έκδοση, πλήρη φιλμογραφία με ζενερίκ, συνόψεις των ταινιών και πλούσιο φωτογραφικό υλικό από το αρχείο του BFI.

**Επιμέλεια:** Λευτέρης Αδαμίδης  
**Εκδόσεις:** Οξύ - Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης  
**Επιμέλεια κειμένων – διόρθωση τυπογραφικών δοκιμών:** Μαίρη Κιτρορέφ  
**Μεταφράσεις:** Ζωή - Μυρτώ Ρηγοπούλου, Michael Ελευθερίου  
**Σελίδες:** 48



### Μάνος Ζαχαρίας, ο ταξιδιώτης της μνήμης

Ένα πλήρες έντυπο-αφιέρωμα έχει να επιδείξει το 49ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης στο έργο του σημαντικού Έλληνα δημιουργού Μάνου Ζαχαρία με αυτή τη δίγλωσση μονογραφία. Η έκδοση περιλαμβάνει εισαγωγικό κείμενο από τη Δέσποινα Μουζάκη, τους χαιρετισμούς των σκηνοθετών Θόδωρου Αγγελόπουλου και Νίκου Κούνδουρου, συνέντευξη του σκηνοθέτη στη Μαρία Κατσούνακη και εισαγωγικό κείμενο από τον επιμελητή της έκδοσης Γιώργο Μπράμο. Ακόμη περιλαμβάνονται κείμενα ρώσων συνεργατών του σκηνοθέτη, πρωτότυπα δοκίμια και κείμενα για το έργο του σκηνοθέτη από τους: Γιάννη Μπακογιαννόπουλο, Χρυσάνθη Σωτηροπούλου, Φώτου Λαμπρινού, κριτικά κείμενα για τις ταινίες του από τους σκηνοθέτες: Ανδρέα Πάντζη, Πέτρο Σεβαστίκογλου, Λευτέρη Ξανθόπουλο, Φώτο Λαμπρινό, Δημήτρη Κουτσιαμπασάκο, εργοβιογραφία του σκηνοθέτη, πλήρη φιλμογραφία με ζενερίκ και συνόψεις των ταινιών και πλούσιο φωτογραφικό υλικό από το αρχείο του σκηνοθέτη.

**Επιμέλεια:** Γιώργος Μπράμος  
**Εκδόσεις:** Αιγόκερως - Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης  
**Επιμέλεια κειμένων – διόρθωση τυπογραφικών δοκιμών:** Τίνα Χάρη  
**Μεταφράσεις:** Έλλη Πετρίδη, Michael Ελευθερίου, Λένα Ζαχαρία  
**Σελίδες:** 96

### Greece: Generation Next

Το 49ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης με την ευκαιρία του αφιερώματος που διοργανώνει το Ελληνικό Τμήμα «Greece: Generation Next», παρουσιάζει την ομότιτλη έκδοση που έχει ως στόχο να φέρει στο προσκήνιο τη νέα γενιά ελλήνων σκηνοθετών. Στην έκδοση σκιαγραφείται το προφίλ επτά σκηνοθετών. Των Άρη Μπαφαλούκα, Σύλλα Τζουμέρκα, Παναγιώτη Φαφούτη, Μαργαρίτας Μαντά, Μπουγιάρ Αλιμάνι,



Χρήστου Νικολέρη και Βαρδή Μαρινάκη, παρουσιάζονται οι μικρές μήκους ταινίες τους και τα βραβεία τους, «προβάλλεται» η πρώτη μεγάλη μήκους ταινία τους, η οποία βρίσκεται σε στάδιο προετοιμασίας, ενώ φιλοξενούνται ακόμη οι εμπειρίες «παλαιότερων» σκηνοθετών: της Ελένης Αλεξανδράκη, της Κατερίνας Ευαγγελάκου, του Τώνη Λυκουρέση, της Πέννυς Παναγιωτοπούλου, του Περικλή Χούρσογλου και του Τάσου Μπουλμέτη.

**Επιμέλεια:** Κωνσταντίνος Κοντοβράκης  
**Εκδόσεις:** Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης  
**Σελίδες:** 32

### Experimental Forum

Στην έκδοση του 49ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης για το νέο πειραματικό πρόγραμμα του "Experimental Forum / Πειραματικό Φόρουμ" συμπεριλαμβάνονται εισαγωγή της διευθύντριας του Φεστιβάλ Δέσποινας Μουζάκη και του προγραμματιστή του αφιερώματος Βασίλη Μπούρικα, κείμενα του προγραμματιστή για τις επιλεγμένες ταινίες του προγράμματος Μπέλα Μπαλάζ Στούντιο, πρωτότυπο άρθρο για τον Ivan Ladislav Galeta και συνέντευξη με τον δημιουργό, ανέκδοτα και πρωτότυπα κείμενα, γραμμένα ειδικά για την έκδοση αυτή, κείμενο του Sebastyen Kodolanyi –διευθυντή του BBS– για το ρόλο του αρχείου σήμερα, κείμενο για την πειραματική κινηματογραφία πίσω από το «Σιδηρούν Παραπέτασμα», από τον Claus Loeser και αναδημοσίευση πρόσφατου κειμένου του Miklos Peternek για το έργο του Γκαλέτα.

**Επιμέλεια:** Βασίλη Μπούρικας  
**Εκδόσεις:** Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης  
**Σελίδες:** 32



### Νίκος Κολοβός: Για τον ευρωπαϊκό κινηματογράφο

Συνεχίζοντας τη σειρά που εγκαινίασε πέρυσι το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, σε συνεργασία με τις εκδόσεις Αιγόκερως, υπό τον γενικό τίτλο «Κείμενα για τον κινηματογράφο» -σε κάθε τόμο της οποίας παρουσιάζονται τα χαρακτηριστικότερα δείγματα γραφής σημαντικών ελλήνων κριτικών, ιστορικών και θεωρητικών κινηματογράφου- εκδίδεται φέτος τόμος αφιερωμένος στο έργο του εκλιπόντος Νίκου Κολοβού.

**Επιμέλεια:** Γιάννης Σολδάτος  
**Εκδόσεις:** Αιγόκερως - Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης  
**Επιμέλεια κειμένων:** Αχιλλέας Κυριακίδης, Έφη Βενιανάκη  
**Σελίδες:** 80

### Σύγχρονος Τουρκικός κινηματογράφος

Το 49ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης εκδίδει πολύπτυχο με συνόψεις και ζενερίκ των ταινιών του αφιερώματος στο σύγχρονο τουρκικό κινηματογράφο, με εισαγωγικό του Δημήτρη Κερκινού. Συγκεκριμένα, παρουσιάζονται οι ταινίες και οι σκηνοθέτες: *Three Monkeys* - Nuri Bilge Ceylan, *Dot* - Derviş Zaim, *Pandora's Box* - Yesim Ustaoglu, *Sut* - Semih Kaplanoglu, *My Marlon and Brando* - Huseyin Karabey, *Lost songs of Anatolia* - Neziha Unen, *Shell* - Uygur Asan, *Autumn* - Ozcan Alper

**Επιμέλεια:** Δημήτρης Κερκινός  
**Εκδόσεις:** Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης





# ΗΜΕΡΕΣ ΑΝΕΞΑΡΤΗΣΙΑΣ

## ΟΙ ΣΚΗΝΟΘΕΤΕΣ ΜΙΛΟΥΝ ΣΕ ΠΡΩΤΟ ΠΛΑΝΟ

### Η ΕΝΣΑΡΚΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΚΟΥ / ENCARNACAO DO DEMONIO

Στην ταινία, το alter ego του, ο Coffin Joe, άρτι αποφυλακισθείς, ψάχνει τη γυναίκα που θα κυοφορήσει το διάδοχό του, συνεχίζοντας να υποκινεί παιχνίδια σαδισμού, κανιβαλισμού, μηδενισμού. Στην πραγματική ζωή, ο διάσημος σκηνοθέτης Ζοζέ Μουζικά Μαρίν, που γύρισε την πρώτη ταινία τρόμου στην ιστορία του βραζιλιάνικου σινεμά, επισκέπτεται το φεστιβάλ με συνοδό την κόρη του, (σκηνοθέτιδα ταινιών με βαμπίρ), βγάζει το μαύρο καπέλο του, ανοίγει με τα γαμψά του νύχια το πακέτο με τα τσιγάρα του και μιλά για το διαβολικό και μαύρο έργο του.

**Κρατήσατε την πρώτη σας κάμερα σε ηλικία δέκα ετών. Δεν ήταν δυσεύρετη τότε, στη δεκαετία του '40;**

Για την οικογένειά μου, όχι. Ο πατέρας μου είχε επαφή με διάφορους ανθρώπους του κινηματογράφου, οπότε τού ήταν πολύ εύκολο να μου βρει μια κάμερα, το ίδιο εύκολο με το να μου βρει ένα ποδήλατο. Ήταν μια κάμερα 16 χιλιοστών.

**Πώς σκεφτήκατε να γυρίσετε ταινία τρώμου, δεδομένου ότι δεν είχατε τέτοιες παραστάσεις και το σινεμά στη Βραζιλία μόλις είχε αρχίσει να αναπτύσσεται;**

Από την ηλικία των τριών έμενα με την οικογένειά μου μέσα σε ένα σινεμά. Ο πατέρας μου με έβαζε να βλέπω ταινίες του Τσάρλι Τσάπλιν για να βλέπει τις αντιδράσεις μου. Δεν ήταν όμως παρών σε κάτι

σημαντικό: Όταν ήμουν τεσσάρων, μια ωραία μέρα ο μηχανικός προβολής με πήγε πίσω από την οθόνη. Στην αίθουσα προβάλλονταν μικρά ταινιάκια -εκπαιδευτικού χαρακτήρα- με θέμα τα αφροδίσια νοσήματα. Ήταν η πολιτική της κυβέρνησης, τότε, για να ευαισθητοποιήσει το κοινό. Για πρώτη φορά στη ζωή μου είδα αιδοίο. Ήταν σε μεγέθυνση και είχε γονόρροια!

**Η εκκλησία έχει πολύ ισχυρή θέση στη Βραζιλιάνικη κοινωνία. Πώς αντέδρασε στην πορεία της καριέρας σας;**

Το βασικό ήταν πως δεν μπορούσα πια να κάνω γυρίσματα στη γειτονιά, έπρεπε να πηγαίνω αλλού. Εκείνη την εποχή κάναμε πολύ παρέα με έναν Πορτογάλο. Και οι δυο θέλαμε να γυρίσουμε ταινίες, αλλά έπρεπε να βρούμε ένα χώρο. Η μητέρα του είχε ένα κοτέτσι. Βρήκαμε ένα δηλητήριο, ταίσαμε με αυτό τις κότες, κι όταν αυτές ψόφησαν είπαμε στη μητέρα του πως έπαθαν πανούκλα. Το κοτέτσι άδειασε, κι έμεινε άδειος χώρος. Τι να κάνουμε, τι να κάνουμε, σκεφτήκαμε, κι είπαμε να κάνουμε το στούντιο.

**Πότε ακριβώς εμπνευστήκατε το χαρακτήρα του Coffin Joe, κεντρικής φιγούρας στις ταινίες σας;**

Το 1963. Εκείνη τη χρονιά ξέσπασε μια τεράστια κρίση στο σινεμά. Εταιρίες παραγωγής έκλειναν η μία μετά την άλλη. Ο ίδιος περνούσα μια προσωπική κρίση. Είχα ένα σοβαρό πρόβλημα με το στομάχι και κάποιοι συγγενείς μου έκαναν ένα τάμα. Ήταν μια δοξασία: Αν άφηνα τα γένια μου να μακρύνουν, ο Σαιν Ζοζέ θα με βοηθούσε. Έτσι κι έκανα, και μετά από λίγο καιρό η φυσιολογία του Coffin Joe ήταν έτοιμη. Στις 11 Οκτωβρίου εκείνης της χρονιάς, είδα έναν εφιάλτη με δαίμονες και τον Τζο. Έτρεξα στην εταιρία παραγωγής με την οποία συνεργαζόμουν τότε, προσπαθώντας να τους πείσω για να αλλάξουμε το στόρι της ταινίας που γυρίζαμε τότε. Φοβήθηκαν

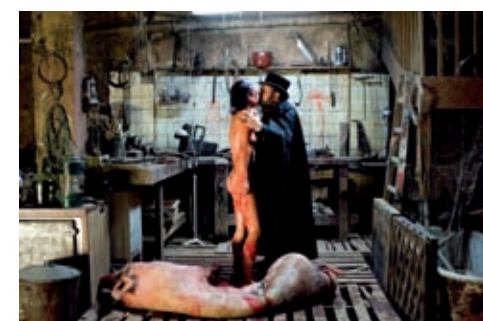
JOSE MOJICA MARINS



να τη γυρίσουν, κι έτσι εγώ αποφάσισα να κάνω ταινίες με τον Τζο μόνος μου.

**Θυμάστε μήπως ποιο ήταν το πρώτο πλάνο που τραβήξατε ποτέ;**

Όχι ακριβώς. Αλλά με αυτήν την πρώτη μου κάμερα γύρισα πειραματικές ταινίες. Στην αρχή γύρισα ταινίες με καουμπόηδες και άλλες περιπέτειες, αλλά δεν άρεσαν στον ιερέα της περιοχής. Μου άρεσε να παίζω με το φιλμ. Πείραζα συνέχεια την εικόνα, τρίβοντας κόκκους από διάφορα υλικά πάνω στο φιλμ για να δω τι εφέ γίνονταν. Από την ηλικία των δέκα, λοιπόν, κατείχα την τεχνική της διπλοτυπίας και με αυτήν εξαφάνιζα συχνά τους ανθρώπους στις ταινίες μου. Στην πρώτη μου ολοκληρωμένη ταινία χρησιμοποίησα αυτήν την τεχνική για να μετατρέψω τους ανθρώπους σε σκουληκία. Επίσης, έβαλα εκεί και πολλούς ιπτάμενους δίσκους... Θυμάμαι και την πρώτη προβολή της. Εκτός από τα σινεμά, ταινίες προβάλλονταν και στις εκκλησίες. Ο πατέρας μου, εκτός των άλλων, ήταν πολύ φίλος και με τον ιερέα, οπότε ο τελευταίος τους έπεισε όλους να δουν την ταινία. Η εκκλησία ήταν γεμάτη, Τελειώνει, λοιπόν, η ταινία, κι ο ιερέας με πλησιάζει και βάζει το χέρι του πάνω στο κεφάλι μου. Νόμιζα πως ήρθε η στιγμή της απόλυτης επιτυχίας. Αυτός γυρνάει και λέει στον πατέρα μου: «Ο γιος σας είναι διανοητικά καθυστερημένος».



Retrouvez le meilleur  
du cinéma en français  
sur TV5MONDE

Films, fictions, tous les soirs  
à partir de 19h30

www.tv5.org

TV5MONDE  
accessible sur:



TV5MONDE



## ΡΙΤΣΑΡΝΤ ΤΖΟΜΠΣΟΝ ΜΕΙΝΕΤΕ ΟΡΓΙΣΜΕΝΟΙ, ΠΕΙΘΑΡΧΗΜΕΝΟΙ, ΠΙΣΤΟΙ ΣΤΟ ΟΡΑΜΑ ΣΑΣ



Πρώην πανκ μουσικός, φίλος των Clash, των Sex Pistols και πολλών γνωστών εκπροσώπων της πανκ σκηνής και ένας από τους πιο γνωστούς δημιουργούς του ψηφιακού σινεμά, ο Σκωτσέζος κινηματογραφιστής Ρίτσαρντ Τζόμπσον κάνει τις ταινίες του με τους ίδιους γρήγορους ρυθμούς με τους οποίους ζει.

«Δεν μπορώ να περιμένω, να κάνω πολυήμερα γυρίσματα. Όταν θέλω να κάνω κάτι, πρέπει να το κάνω τώρα». Δε γυρίζει μόνο με κάμερες high definition, αλλά έχει κάνει και μια ταινία με το κινητό του τηλέφωνο.

Το πρώτο βήμα στη δουλειά του ξεκινά πάντα από τον προϋπολογισμό. «Προσπαθώ να κάνω ταινίες με όλο και πιο χαμηλό προϋπολογισμό. Δεν είναι το χρήμα που θα σου δώσει τα μέσα. Στο ίντερνετ μπορείς να βρεις καταπληκτικούς ήχους και μάλιστα δωρεάν». Επίσης, δε σπαταλά χρόνο

και χρήμα με διαλόγους. «Ο διάλογος μακραίνει μια ταινία. Δεν είναι πάντα απαραίτητος για να δημιουργήσεις μια εντύπωση στο κοινό. Δεν κάνω ταινίες για τους κριτικούς ή γι' αυτούς που θα τη συζητούν επί ώρες. Κάνω ταινίες που δείχνουν στο κοινό μια διαφορετική οπτική του κινηματογράφου».

Ο Ρ. Τζόμπσον πιστεύει ότι ο τρόπος που γίνονται οι ταινίες θα αλλάξει ριζικά. «Σε δέκα χρόνια θα κάνουμε κινηματογράφο με εντελώς διαφορετικό τρόπο. Δεν μπορεί να γίνει αλλιώς. Πολλοί λένε ότι ξεκίνησε η ψηφιακή επανάσταση. Δεν ξεκίνησε τώρα όμως. Ξεκίνησε πριν από 20 χρόνια και τώρα βρισκόμαστε στη μέση. Τα πράγματα θα αλλάξουν πάρα πολύ».

Αυτό όμως φέρνει ενώπιον όλων το θέμα της διανομής. «Η κινηματογραφική βιομηχανία πρέπει να μάθει από τα λάθη της μουσικής βιομηχανίας. Τώρα, όποιος θέλει κατεβάζει μουσική από το ίντερνετ. Εγώ είμαι πολύ υπέρ του downloading,

αλλά πρέπει να βρεθεί ένας τρόπος να προστατεύονται τα δικαιώματα των δημιουργών. Πρόθεσή μου είναι να συμμετέχω κι εγώ σ' αυτή τη προσπάθεια. Δε πρέπει να μείνει έτσι αυτό το θέμα. Κάποιος θα βρεθεί που θα φτιάξει ένα δίκτυο διανομής για τις εναλλακτικές ταινίες».

Πιστεύει όμως ότι ο παραδοσιακός τρόπος που φτιάχνονται ταινίες, δε θα χαθεί. «Τα τεχνικά όπλα των παιχνιδιών στους ηλεκτρονικούς υπολογιστές, ξεπερνούν σε μεγάλο βαθμό τον κινηματογράφο. Αλλά δεν θα εξαφανιστεί κιόλας. Θα γίνει όπως με τη τηλεόραση. Επηρέασε τον κινηματογράφο, αλλά δεν τον σκότωσε».

Η συμβουλή του προς τους νέους κινηματογραφιστές είναι: «Μείνετε οργισμένοι, πειθαρχημένοι και μην το βάζετε κάτω. Κάπου θα βρεθούν τα χρήματα. Το θέμα είναι να μείνετε πιστοί στο όραμά σας. Δεν βγάζει κάπου να βλέπετε τους άλλους να κάνουν ταινίες και να ζηλεύετε. Χρησιμοποιείστε την οργή σας με ενεργητικό τρόπο. Όταν εμφανιστεί ένα πρόβλημα, ψάξτε απλά να βρείτε λύσεις».

**T.G.I. FRIDAYS**

**TASTE THE FRIDAY'S FEELING**

Στα Friday's οι καλές στιγμές συνοδεύονται πάντα από τις πιο ξεχωριστές γεύσεις. Γιατί, εδώ όλα συνδυάζονται τέλεια μεταξύ τους. Είναι αυτό που κάνει την ατμόσφαιρα τόσο μοναδική που φεύγοντας θα σου έχει μείνει η γεύση της καλής διάθεσης.

[www.fridays.gr](http://www.fridays.gr)

**ZIBIBBO BLINK**  
BRUT SPARKLING WINE

Απολαύστε υπέυθυνα

# ΛΙΓΟ ΠΡΙΝ ΤΟΝ ΧΡΥΣΟ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟ

Εφτά άνθρωποι του κινηματογράφου, του πολιτισμού και της τέχνης από όλο τον κόσμο μπαινόβγαιναν μαζί αυτές τις μέρες στις κινηματογραφικές αίθουσες του Φεστιβάλ βλέποντας με προσοχή τις ταινίες του Διεθνούς Διαγωνιστικού Τμήματος. Ο λόγος για τον Πρόεδρο και τα μέλη της φετινής Κριτικής Επιτροπής, οι οποίοι, λίγο πριν τη λήξη του 49ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, μιλάνε για την εμπειρία και τις εντυπώσεις τους.

## Μάικλ Οντάτζε – Πρόεδρος Συγγραφέας

Το Φεστιβάλ Κινηματογράφου είναι θαυμάσιο! Όσο για την κριτική επιτροπή, θεωρώ ότι είναι πολύ καλή γιατί τα μέλη της έχουν διαφορετικές ιδιότητες και όλοι μαζί είμαστε μια δυνατή ομάδα. Βρισκόμαστε πολλές φορές και μιλάμε αποκλειστικά για τις ταινίες που βλέπουμε. Μπορεί να μη μιλήσουμε για τις ταινίες όταν πάμε για φαγητό, αλλά θα το κάνουμε σε κάποιες άλλες στιγμές, που θα ήμαστε αποκλειστικά αφοσιωμένοι σ' αυτό! Προσωπικά, θεωρώ καλή ταινία αυτή που σου «τραβάει» αμέσως την προσοχή, που σε κάνει να συμπάσχεις με τους ήρωες. Πρόλαβα να δω και κάποιες άλλες ταινίες, εκτός από αυτές που διαγωνίζονται, και μού άρεσαν όπως και τα masterclasses του Φεστιβάλ.

## Γεσίμ Ουστάογλου Σκηνοθέτιδα

Έχω έρθει και στα προηγούμενα Φεστιβάλ καθώς παρουσιάζονταν κάποιες ταινίες μου. Αυτό που μπορώ να πω με σιγουριά είναι ότι στο Φεστιβάλ το κλίμα είναι πολύ φιλικό και επίσης όλοι είναι γεμάτοι ενέργεια. Βρίσκω πολύ ενδιαφέρουσες τις συζητήσεις και τα masterclasses, ενώ και το κοινό είναι πραγματικά ενθουσιώδες! Θεωρώ ότι οι περισσότερες ταινίες του Διεθνούς Διαγωνιστικού ήταν πολύ καλές. Από τις άλλες ταινίες που είδα, μου άρεσε πολύ το *Μια ζωή μια εποχή-Μιχάλης Κακογιάννης*.

## Ντέιβιντ Ρόμπινσον

**Κριτικός κινηματογράφου και ιστορικός**  
Έχω πάει σε πολλά φεστιβάλ, αλλά σαν της Θεσσαλονίκης δεν είναι κανένα! Καταρχήν, φιλοξενείται σε μια εξαιρετική τοποθεσία, όπως είναι το Διμάνι. Επίσης πολύ εντυπωσιακά είναι τα masterclasses, σε καμιά άλλη διοργάνωση δεν συναντάς τόσα πολλά. Έπειτα, το κοινό του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης είναι πραγματικά τεράστιο, οι αίθουσες είναι πάντα γεμάτες. Οι θεατές κάνουν πολύ ενδιαφέρουσες ερωτήσεις, ενώ η όλη ατμόσφαιρα είναι πολύ ζεστή και φιλική.

## Ντιάμπλο Κόντι Σεναριογράφος – παραγωγός

Περνώ υπέροχα στο Φεστιβάλ! Νομίζω ότι είμαι σε προνομιακή θέση, καθώς βλέπω δύο ταινίες την ημέρα και έχω και ελεύθερο χρόνο. Για μένα, καλή ταινία είναι αυτή που σε συγκινεί, αυτή που έχει το ανθρώπινο στοιχείο στο θέμα της. Πριν έρθω στη πόλη σας ήμουν λίγο περιέργη, γιατί η αλήθεια είναι ότι δεν ήμουν καθόλου εξοικειωμένη με το Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Θεσσαλονίκης. Τελικά αποδείχτηκε ότι είναι μια θαυμάσια εμπειρία αυτή της συμμετοχής μου στην κριτική επιτροπή, αφού συνεργάζομαι με ανθρώπους που είναι πραγματικά ταλαντούχοι.



## Λίντα Στάντις Παραγωγός

Είναι η πρώτη μου φορά στη Θεσσαλονίκη και όλα μου φαίνονται πολύ ωραία, θέλω πραγματικά να βρίσκομαι εδώ! Οι ταινίες του Φεστιβάλ έχουν όλες πολύ ενδιαφέρον, βλέπεις δουλειές από νέους σκηνοθέτες αλλά και από παλιούς και καταξιωμένους. Προσωπικά, θεωρώ καλή μια ταινία που μου λέει κάτι για την ανθρώπινη ύπαρξη. Πολύ σημαντικό είναι το γεγονός όταν βγαίνεις από την κινηματογραφική αίθουσα να αισθάνεσαι ότι είδες κάτι καινούργιο, κάτι διαφορετικό.

## Εμιλί Ντεκέν Ηθοποιός

Είμαστε πολύ τυχεροί ως μέλη της κριτικής επιτροπής! Κι αυτό, γιατί βλέπουμε δύο ταινίες την ημέρα και έτσι έχουμε χρόνο να απολαύσουμε κι άλλα πράγματα στη Θεσσαλονίκη, που είναι τόσο όμορφα. Είμαι εντυπωσιασμένη από το γεγονός ότι στο Φεστιβάλ βρίσκονται τόσο πολλοί άνθρωποι από τόσες διαφορετικές χώρες και παράλληλα νιώθει κοντά με τον καθένα. Φανταστείτε ότι εδώ στο Φεστιβάλ συνάντησα ακόμα και ανθρώπους που τους ήξερα από το Παρίσι! Αυτό είναι υπέροχο! Όσο για την εμπειρία μου ως μέλος της κριτικής επιτροπής, θα έλεγα ότι βλέπω τις ταινίες όχι ως ηθοποιός, αλλά ως απλός θεατής που θέλει να βγει από την προβολή ευχαριστημένος από αυτό που είδε.

## Διονύσης Σαββόπουλος Τραγουδοποιός

Πώς τα φέρνει ο καιρός; Πριν 32 χρόνια αρνήθηκα το βραβείο, ενώ τώρα πρόκειται να δώσω ένα. Δεν το δέχτηκα τότε γιατί το φεστιβάλ μου φαινόταν φλου αρτιστικό. Ήρθα με την περιέργεια να δω αν καλύτερη. Είναι και διεθνές πια, όσο να πεις! Θα δούμε στο τέλος. Πάντως η ζωή μου 'μαθε κάτι. Άμα σου δίνουν κανά βραβείο, καλύτερα να λες ένα ευχαριστώ και να τελειώνουμε, παρά να το απαρνεύσεις. Δημιουργείται μεγαλύτερος ντόρος τότε, που δεν ήταν η πρόθεσή μου. Εγώ βέβαια ήμουν σύμφωνος με τα αισθήματά μου. Γιατί αυτό να κάνει τόσο θόρυβος; Αυτή η απορία θα με φάει: Καλά, εγώ δεν το πήρα τότε. Σ' αυτόν που θα το δώσω, θα το πάρει άραγε;



# NOKIA

## ΜΕ ΤΟ ΒΛΕΜΜΑ ΣΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ

**Η Nokia είναι ο μέγας χορηγός** του 49ου Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης για τρίτη συνεχή χρονιά, που πραγματοποιείται το διάστημα 14-23 Νοεμβρίου στην πόλη της Θεσσαλονίκης.

**Η Alpha Copy / Nokia στο πλαίσιο της Εταιρικής Κοινωνικής της Ευθύνης** υποστηρίζει με συνέπεια τις μακροχρόνιες δράσεις της στη Νεολαία, τον Πολιτισμό και το Περιβάλλον και στόχος μας είναι να σταθούμε αρωγοί της περαιτέρω ανάπτυξης του Ελληνικού κινηματογράφου και της γνωριμίας του κοινού με νέους καλλιτέχνες και με τον τρόπο που αυτοί αποτυπώνουν τον κόσμο μέσα από το δικό τους φακό.

**Όσοι παρευρέθηκαν** στη φετινή διοργάνωση είχαν τη δυνατότητα να έρθουν πρώτοι σε επαφή με την προβολή των νέων υπολογιστών πολυμέσων Nokia της σειράς Nseries, τους Nokia N96, Nokia N79 και Nokia N85, που με τις απεριόριστες multimedia δυνατότητές τους, δίνουν την ευκαιρία στους κατόχους τους όχι μόνο να φωτογραφηθούν ή να βιντεοσκοπήσουν κάθε ανεπανάληπτο στιγμιότυπο των ημερών αλλά και να επεξεργαστούν το υλικό, να το μοιραστούν με τους φίλους τους και να το αποθηκεύσουν για πάντα στο προσωπικό αρχείο τους.

**Η έμπρακτη και ουσιαστική συνεισφορά μας** στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης και συνεπώς στην ανάδειξη και ανάπτυξη του Ελληνικού κινηματογράφου, αποτελεί πλέον αδιαμφισβήτητη απόδειξη του ενδιαφέροντος με το οποίο αγκαλιάζει τον Πολιτισμό η Alpha Copy / Nokia.

**NOKIA**  
Connecting People





# Η ΧΑΡΑ ΤΗΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ

## ΟΙ ΕΘΕΛΟΝΤΕΣ ΤΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΓΡΑΦΟΥΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΤΟΥΣ

### «Η ζωή μου» στη Θεσσαλονίκη

Έχει περάσει ήδη ένας μήνας από τότε που έφθασα στη Θεσσαλονίκη. Μία ομάδα 25 αγνώστων, οι οποίοι τώρα πια έχουν γίνει φίλοι, αληθινές φίλιες ή απλά φιλιές του «facebook»; Από τη στιγμή που ξεκίνησε το φεστιβάλ, η ομάδα μας έχει αλλάξει. Έχουμε απομακρυνθεί και αυτό συμβαίνει λόγω της εργασίας μας στο φεστιβάλ και λόγω της μανίας μας να εκμεταλλευτούμε κάθε ελεύθερη στιγμή και να δούμε όσες περισσότερες ταινίες γίνεται. Αργά το βράδυ, βλέπει κανείς άτομα ζαλισμένα, που δεν έχουν το κουράγιο να σου πουν οτιδήποτε, ούτε καν ένα σχόλιο για τις ταινίες που παρακολούθησαν. Άλλοι πάλι είναι αφοσιωμένοι στη νυχτερινή ζωή της πόλης, ανακαλύπτοντας συναυλίες, μέρη για να πιει κανείς, να χορέψει, να συναντήσει ανθρώπους. Πέραν της κοινωνικής μου ζωής, στο

φεστιβάλ εργάζομαι στο τμήμα των masterclasses. Η ατμόσφαιρα είναι ευχάριστη, συζητήσεις, γέλια, πειράγματα, τηλεφωνήματα. Συνεργάζομαι με σημαντικά και ενδιαφέροντα άτομα και είμαι ικανοποιημένη.

Αλλά το φεστιβάλ συνεχίζεται και έχω να πω σε όλους τους εθελοντές να απολαύσουν τη στιγμή όσο γίνεται περισσότερο!!!

Lea Kass

Εθελόντρια από τη Εσθονία

Μέλος της ομάδας των ευρωπαϊκών εθελοντών της ΜΚΟ Παιδιά Εν Δράσει

Θεσσαλονίκη... κέντρο πολιτισμού και

τέχνης, έχει γίνει ένα χάος.

Άνθρωποι που προσπαθούν να ξεπεράσουν τον εαυτό τους και άνθρωποι που πετούν ανενόχλητα κοκτέιλ μολότοφ.

Άνθρωποι που σου ανοίγουν το σπίτι τους και άνθρωποι που σε σπρώχνουν για μία θέση στο λεωφορείο.

Σκυλιά που γαβγίζουν αγριεμένα, φανάρια που δυσκολεύουν τη διάβαση των πεζών και ηλιοβασιλέματα γεμάτα γαλήνη και ηρεμία.

Ακόμη και ο καιρός είναι γεμάτος αντιθέσεις, ήρθε ο χειμώνας μέσα σε λίγες ώρες... ο τόπος των αντιθέσεων.

Μία πόλη που δεν κοιμάται ποτέ και ακόμη περισσότερο τώρα, την περίοδο του φεστιβάλ.

Ταινίες που σε κάνουν συγχρόνως να κλαις

και να γελάς, όπου η κάμερα είναι τα μάτια των ηρώων τους, ταινίες γεμάτες θλίψη και χαρά... όλες ενδιαφέρουσες και μαγικές, που με διδάσκουν ότι υπάρχουν πολλοί διαφορετικοί τρόποι για να δεις και να αντιληφθείς τον κόσμο... και αυτό με κάνει να πιστεύω ότι «Η ζωή είναι μαγική».

Gine Canadas Belen

Εθελόντρια από την Ισπανία

Μέλος της ομάδας των ευρωπαϊκών εθελοντών της ΜΚΟ Παιδιά Εν Δράσει

Upsilon

## Πάνω από την Ευρώπη με νέα Airbus.

20 καθημερινές πτήσεις προς Λονδίνο, Παρίσι\*, Ρώμη, Μιλάνο, Μόναχο, Φρανκφούρτη, Ντίσελντορφ, Στουτγάρδη, Λάρνακα.



\*Έναρξη πτήσεων 12 Νοεμβρίου

Το κοινό μας ταξίδι συνεχίζεται σε νέους προορισμούς... Η επένδυσή μας με 27 ολοκαίνουρια Airbus A320 & A321 συνεχίζεται, παράλληλα με την επέκταση του δικτύου μας στο εξωτερικό. Ταξιδέψτε τώρα μαζί μας σε όλη την Ευρώπη, ζήστε τη μοναδική αίσθηση των νέων μας αεροσκαφών και απολαύστε τη φροντίδα του προσωπικού μας.

801 11 20000, 210 62 61 000  
ή στα ταξιδιωτικά γραφεία  
[www.aegeanair.com](http://www.aegeanair.com)



ΜΟΣΧΟΦΙΛΕΡΟ ΜΠΟΥΤΑΡΗ



Τελειότητα: όταν η αρμονία συναντά την ισορροπία.

Μοσχοφιλερο Μπουταρή. Αρμονία στο άρωμα, ισορροπία στη γεύση. Η τελειότητα μπορεί να είναι κρυμμένη ακόμη και σε ένα ποτήρι κρασί.



**BOUTARI**  
Ποιότητα Ζωής

[www.boutari.gr](http://www.boutari.gr)



Είναι η πρώτη φορά που βρίσκομαι στη Θεσσαλονίκη, είναι η πρώτη φορά που βρίσκομαι στην Ελλάδα, είναι η πρώτη φορά που συμμετέχω σε ένα φεστιβάλ κινηματογράφου. Πάντα όμως ήθελα να έρθω εδώ, στη χώρα σας, και ποτέ δεν φανταζόμουν ότι θα μου δινόταν η ευκαιρία να ζήσω στη Θεσσαλονίκη συμμετέχοντας σε ένα διάσημο και σημαντικό πολιτιστικό γεγονός, γνωρίζοντας ενδιαφέροντα άτομα, τον ελληνικό πολιτισμό και τη χώρα. Για μένα είναι μία σημαντικό το γεγονός ότι 25 άτομα από 5 διαφορετικές χώρες να γίνονται μία ομάδα και συμμετοχοί σε αυτό το φεστιβάλ.

Κάθε ένας από εμάς είναι διαφορετικός και ο καθένας μας μαθαίνει από τη διαφορετικότητα του άλλου. Το πρόγραμμα της «Ευρωπαϊκής Εθελοντικής Υπηρεσίας»\* που

μας χάρισε αυτή την εμπειρία, είναι προνόμιο όλων των νέων και σπουδαία ευκαιρία για εμπειρίες ζωής για όλους τους νέους. Όλα ζω σήμερα θα αποτελούν πάντα μέρος της ζωής μου.

Agnieszka Ziegert

Εθελόντρια από την Πολωνία

Μέλος της ομάδας των ευρωπαίων εθελοντών της ΜΚΟ Παιδιά Εν Δράσει

\* Δράση του Ευρωπαϊκού Προγράμματος «Νέα Γενιά σε Δράση»

Περισσότερες πληροφορίες : [www.neagenia.gr](http://www.neagenia.gr) / [info@kidsinaction.gr](mailto:info@kidsinaction.gr)



Αφρός ομογενοποιημένου γιαουρτιού  
με οργανικό αγγουράκι Πάργας,  
αγουρέλαιο Σητείας και ανθό άνιθου  
ή...  
τζατζίκι με σκόρδο;

Η αλήθεια βρίσκεται κάπου εκεί έξω...

ΟΥΖΟΥ ΜΕΛΑΘΡΟΝ  
ΟΥΖΟΜΕΖΕΛΕΣ  
1993

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ  
ΛΑΜΙΑ - ΛΑΡΙΣΑ - ΚΑΡΑΪΤΣΑ - ΑΘΗΝΑ - ΠΑΤΡΑ

Καλύπη 21 - 34, (Στοά Ερμείων), Θεσσαλονίκη, τ. 2310 27.50.16, 2310 22.00.43  
Ανοχτά μεσημέρι βράδυ  
[www.ouzoumelathron.gr](http://www.ouzoumelathron.gr)



ΚΡΑΤΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ  
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ  
STATE MUSEUM  
OF CONTEMPORARY ART

ΚΕΝΤΡΟ  
ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ  
ΤΕΧΝΗΣ  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
CONTEMPORARY  
ART CENTER  
OF THESSALONIKI

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
MINISTRY OF CULTURE

ΚΡΑΤΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ  
ΚΟΡΑΚΟΤΡΟΠΗ 27  
56430, ΣΤΑΥΡΟΥΠΟΛΗ  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ  
T 2310 509140-1  
INFO@GREEKSTATEMUSEUM.COM  
WWW.GREEKSTATEMUSEUM.COM

ΚΕΝΤΡΟ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ  
ΤΕΧΝΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
ΑΠΟΘΗΚΗ 81, ΛΙΜΑΝΙ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
T 57 9759 T.K. 54110  
T 2310 546683  
INFO@CACT.GR  
WWW.CACT.GR

WWW.THESSALONIKIENNALE.GR  
WWW.VISUALARTS.GR  
WWW.ARTEDITIONS.GR



## ΑΝΤΙΓΙΑ Q & A

Η συζήτηση που ακολουθεί αποτελεί μέρος του Q & A του σκηνοθέτη Παναγιώτη Καραμήτσου με το κοινό, που για τεχνικούς λόγους δεν πραγματοποιήθηκε στην αίθουσα μετά το τέλος της προβολής της ταινίας του *Τρυφερότητα*. Συλλέξαμε μερικές από τις ερωτήσεις που τού έθεσε το σινεφίλ κοινό και τού ζητήσαμε να τις απαντήσει.



### Γιατί η κάμερα έχει τόσο έντονη κίνηση στην ταινία σας;

Η κίνηση της κάμερας έχει δύο διαφορετικές προσεγγίσεις και αφορά στον ψυχισμό της κάθε ηρώιδας. Στην αρχή της ταινίας, η κάμερα της Κλαίρης είναι πολύ δυναμική και άναρχη, διότι αυτή είναι η ψυχοσύνθεσή της. Ενώ όταν η κάμερα κινηματογραφεί τη Δανάη, τα πλάνα είναι σχεδόν ακίνητα, διότι αυτή η γυναίκα έχει καταφέρει να «παγώσει» τον ψυχικό της κόσμο. Σταδιακά, στην πορεία της ταινίας, η δυναμική της κάμερας της Κλαίρης μειώνεται, ενώ της Δανάης αποκτά δυναμική. Έτσι καταλήγουμε την

τελευταία μέρα να βλέπουμε ότι πλέον και οι δύο έχουν την ίδια σκηνοθεσία.

### Τι θέλατε να εκφράσετε με το μαύρο φόντο και τους πυροβολισμούς;

Οι πυροβολισμοί γίνονται σε μαύρο φόντο, έτσι ώστε να μπορεί ο καθένας να φανταστεί ό,τι θέλει. Θα μπορούσε κάποιος να πει ότι είναι τρεις πυροβολισμοί στον αέρα, ή ότι σκοτώθηκε κάποια από τις δύο ηρωίδες. Εγώ αυτό που θέλω είναι το κοινό να ερμηνεύσει την ταινία όπως αυτό κρίνει. Δεν πρέπει να εκβιάζω το αποτέλεσμα. Ο καθένας πρέπει να φύγει από την ταινία με προβληματισμούς για τον εαυτό του. Άλλωστε, ο καλλιτέχνης υπάρχει για να δίνει ερωτήματα, όχι για να δίνει λύσεις.

### Τι ρόλο παίζει η περιοδική εμφάνιση του αυτοκινήτου;

Η ρυθμολογία με την οποία εμφανίζεται το

αυτοκίνητο έχει άμεση σχέση με τον ψυχισμό της σχέσης των δύο ηρωίδων. Είναι μία αντίστιξη της διαδρομής της σχέσης τους. Γι' αυτό και βλέπουμε σταυροδρόμια, μοναχικούς δρόμους... Κινηματογραφικά, το αυτοκίνητο δένει τελικά με την τελευταία σκηνή όπου το κοινό μπορεί να επιλέξει ποια διαδρομή επέλεξαν οι ηρωίδες.

### Γιατί χρησιμοποιήσατε τόση λεκτική βία;

Για εμάς δεν πρόκειται περί λεκτικής βίας, διότι είναι μία ταινία που προσέξαμε πάρα πολύ ώστε να μην βλασφημίσουμε ούτε στο ελάχιστο. Μιλάμε τη γλώσσα μία νέας κοπέλας, μια ρεαλιστική γλώσσα.

### Ποιο πιστεύετε ότι είναι το σημαντικότερο στοιχείο των ανεξάρτητων ταινιών;

Οι ανεξάρτητες ταινίες που γίνονται με κάποια δυσκολία, έχουν την αξία του γίνεσθαι. Και όλα αυτά σε ένα χώρο όπου για να γίνει κάτι πρέπει να διαπλεχτεί το «σύμπαν». Και μόνο γι' αυτό έχει αξία. Άλλωστε, πιστεύουμε ότι η *Τρυφερότητα*, λόγω του θέματος που πραγματεύεται, είναι μία παγκόσμια ταινία, μία ταινία που αφορά όλο τον κόσμο.

Το Ινστιτούτο Οπτικοακουστικών Μέσων (ΙΟΜ)  
ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΕΙ

Παρακολουθεί, μελετά και ερευνά τις εξελίξεις στο χώρο των ΜΜΕ σε θεσμικό, κοινωνικό, πολιτικό και τεχνικό επίπεδο. Εκπροσωπεί την Ελλάδα σε κοινοτικά προγράμματα (MEDIA) και ευρωπαϊκούς θεσμούς (EUROPEAN AUDIOVISUAL OBSERVATORY) και συντονίζει την αξιοποίηση των προγραμμάτων ενίσχυσης της οπτικοακουστικής βιομηχανίας.

ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΙ ΤΗΝ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΗ ΚΟΙΝΩΝΙΑ ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ  
ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ ΝΕΕΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΕΣ





# ΤΑ ΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΟΙ ΕΙΚΟΝΕΣ ΠΟΥ ΕΜΕΙΝΑΝ

Συνειδητοποίησα πως ο Μπους είχε πατήσει όλα τα διαθέσιμα κουμπιά που υπήρχαν στην αμερικανική κοινωνία. Δεν είμαι δημοσιογράφος, είμαι δραματουργός και μετά τις ταινίες για τον Κένεντι και τον Νίξον δεν φανταζόμουν ότι θα έκανα άλλη μία ταινία για πρόεδρο των ΗΠΑ. Όμως ο Τζορτζ Μπους άλλαξε τη ζωή μου, όπως και τη δική σας. Και τα εγγόνια μας ακόμα θα νοιώθουν την επίδρασή της πολιτικής του, νομίζω ότι η προεδρία του ήταν καθοριστική για τη ζωή του πλανήτη.

Όλιβερ Στόουν

Το παράδοξο του Ζήνωνα δεν αναφέρεται μόνο στην τέχνη, αλλά και στις ανθρώπινες σχέσεις και τα διλήμματα που αντιμετωπίζουμε στην καθημερινότητα μας. Η σχέση του Αχιλλέα και της χελώνας παραπέμπει στη σχέση ανάμεσα στο να επιδίδεις σε μια ανούσια αναζήτηση, αντί να εκτιμάς αυτό που πραγματικά μπορείς να αποκτήσεις στη ζωή. Αυτό εφαρμόζεται και στον κινηματογράφο. Αν μόνο θεωρητικολογείς για τον κινηματογράφο χωρίς να έχεις πατήσει το πόδι σου στο πλατό, αντιμετωπίζεις ανάλογες καταστάσεις.

Τακέσι Κιτάνο

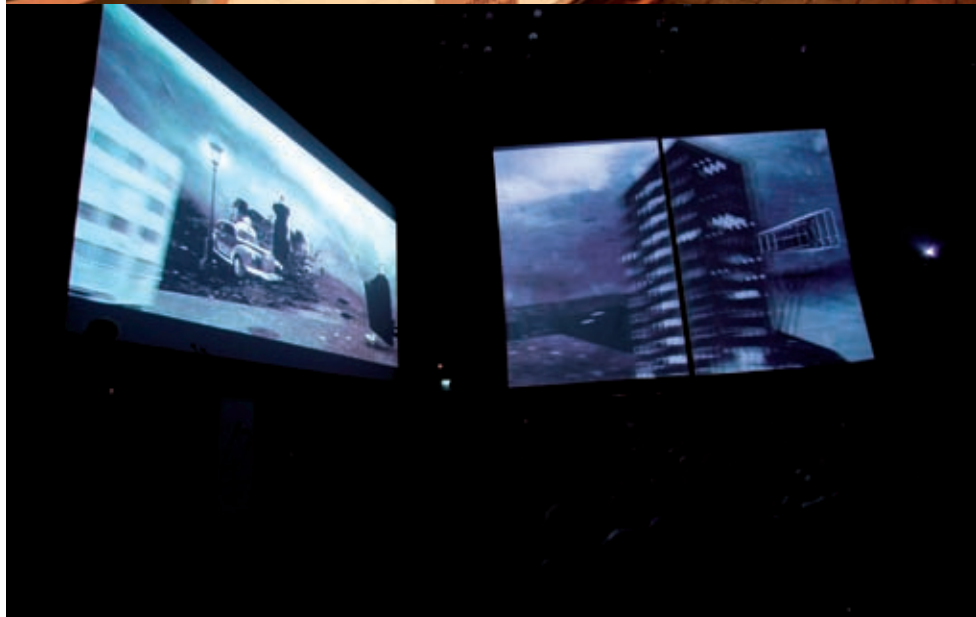
Ο κινηματογράφος γερνάει εύκολα. Κάποιες ταινίες μου θα τις έκανα αλλιώς. Μερικές αντέχουν και έχουν να προσφέρουν κάτι. Έχουν αντικείμενο τον άνθρωπο σε μία ηθική διάσταση, όταν πρέπει να πάρει αποφάσεις σε δύσκολες καταστάσεις και αυτό είναι ένα αιώνιο θέμα που κι εγώ προσπάθησα να προσεγγίσω.

Μάνος Ζαχαρίας



μια πόλη με μακρά ιστορία και παράδοση στον πολιτισμό, η οποία δεν παύει να αποτελεί σταυροδρόμι των πολιτισμών. Είμαι ευτυχής που έλαβα αυτό το βραβείο σε μια πολυπολιτισμική πόλη.

Λυκ Νταρντέν













# ALEXANDER THE GREAT

The highly anticipated day has arrived for one of the 14 films in the International Competition to be selected as the winner of the Golden Alexander award! The Closing Ceremony for the 49th Thessaloniki International Film Festival will take place tonight at the Olympion Theatre (from 21:00) with the pomp and circumstance it deserves.

It's sad to reach the end of the wonderful festival, which went by far too quickly but gave thousands of people from Greece and around the world a spectacular opportunity to discover new genres and styles of local, regional and international filmmaking. The 14 contenders for the 37.000 euro Golden Alexander and 22.000 euro Silver Alexander awards are: *The In-mate* directed by Paolo Villaluna and Ellen Ramos (Philippines), *Over There* directed by Abdolreza Kahani (Iran), *A Week Alone* directed by Celina Murga (Argentina), *Three Blind Mice* directed by Matthew Newton (Australia), *Ordinary Boys* directed by Daniel Hernandez (Spain), *Hooked* directed by Adrian Sitaru (Romania-France), *Firaaq* directed by Nandita Das (India), *The Winds of September* directed by Tom Shu-Yu Lin (Taiwan), *Without* directed by Alexander Avranas (Greece), *Sunny Spells* directed by Diasteme (France), *I'm Going to Explode* directed by Gerardo Naranjo (Mexico), *Three Moments* directed by Petros Sevastikoglou (Greece), *The Hourglass* directed by Szabolcs Tolnai (Hungary-Serbia-Montenegro), *A Broom Becomes a Goldfish* directed by Kim Dong-joo (South Korea). The Awards Ceremony will be followed by the special screening of Ron Howard's film *Frost/Nixon*, a chronicle of the 1977 interviews between British journalist David Frost and shamed U.S. President Richard Nixon.

## Last but definitely not least

The final Masterclass organized by the Festival takes place today at the John Cassavetes theatre (11:00), with world-acclaimed cinematographer Guillermo Navarro, who will also be honoured in a special ceremony. Navarro made history when he earned an Academy Award for Guillermo del Toro's *Pan's Labyrinth*, as it was only the second time that a foreign-language film with English subtitles claimed top honours in the Best Cinematography competition. Born and raised in Mexico City, he began taking still pictures as a hobby during his early teens and later got his first job as a still photographer on movie sets, supporting himself through his art. Navarro moved to London and then France to seek opportunities to work on narrative films as a cinematographer, and shot some documentaries and commercials and segued into narrative filmmaking in 1985 with *Love Around the Corner*. His great body of work includes *Cabeza de Vaca*, *Cronos*, *Desperado*, *From Dusk Till Dawn*, *The Long Kiss Goodnight*, *Jackie Brown*, *Stuart Little*, *Spy Kids*, *Hellboy*, *Zathura: A Space Adventure* and *Night at the Museum*.



## A new day for Middle Eastern cinema

Three films from the Middle East are being screened today at the Stavros Tornes theatre (from 17:45) as part of the National Cinemas focus on the region. *A New Day in Old Sana'a*, a UK-Yemen production directed by Bader Ben Hirsi, explores the emotional and profoundly socio-political dilemma of a young man who falls in love with a woman of a lower caste on the eve of his wedding to a woman of his own social standing. Born in Britain to Yemeni parents, Hirsi directed and produced the award-winning film *The English Sheikh* and the *Yemeni Gentleman* as well as a documentary *Yemen and the War on Terror*, whilst also successfully cooperating with major media companies. Egyptian director Hershaw Issawi's *AmericanEast* provides a potent mix of themes related to the need to preserve morality and tradition in a society where anything goes, as well as the heart-rendering stigma of racial prejudice. This is Issawi's first feature film, after his award-winning shorts *The Interrogation* and *T for Terrorist*. The third Middle East Cinema film being screened today is *The Aquarium*, an Egyptian-French-German production directed by Yousry

Nasrallah, whose first film *Summer Thefts* (1988) played at Cannes IFF and later won 17 festival awards, setting off a successful filmmaking career that continues to go strong today. The film's title refers to a concrete garden in the centre of Cairo and the film deals with the malaise of being caged in a metropolis.

## Also today...

Don't miss the screening of the Award-Winning Films of the 2008 Short Film Festival in Drama tonight at 20:30 in the Tonia Marketaki Theatre. *The Child* by Jean Pierre and Luc Dardenne is screened at 22:30 at the Frida Liappa theatre. Terence Davies fans will enjoy the screenings of *The Neon Bible* (13:00) and *The Long Day Closes* (17:15) at the Pavlos Zannas theatre and *Of Time and the City* (17:30) in the Alexandros cinema, which will be inaugurated this morning.



# ΚΑΛΕΙΔΟΣΚΟΠΙΟ



## Η αυλαία κλείνει

Το 49ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης φτάνει στο τέλος του σήμερα το βράδυ, με την απονομή των βραβείων της Διεθνούς Κριτικής Επιτροπής και, αμέσως μετά, την προβολή της ταινίας *Frost/Nixon: Η αναμέτρηση*. Στην ταινία, μέσα από τη σκηνοθετική ματιά του βραβευμένου με Όσκαρ Ρον Χάουαρντ, ζωντανεύει η περίφημη πολυσυζητημένη συνάντηση του Νίξον με το Φροστ, όταν ο πρώην πρόεδρος των Η.Π.Α. αποφάσισε να μιλήσει για τα πολιτικά σκάνδαλα της διακυβέρνησής του στον Βρετανό τηλεοπτικό σόουμαν.

Μετά το τέλος της προβολής, θα ακολουθήσει το καθιερωμένο πάρτι λήξης του Φεστιβάλ στο café-bar «Ολύμπιον». Η είσοδος στο πάρτι γίνεται με την επίδειξη στην είσοδο της πρόκλησης για την τελετή λήξης του Φεστιβάλ.

**21:00, Ολύμπιον**

## SALONICA STUDIO / 4 CORNERS

Ολοκληρώθηκαν χθες το βράδυ οι εργασίες του εκπαιδευτικού εργαστηρίου Salonica Studio / Four Corners, με την τελετή λήξης στο Industry Centre και τη συναυλία του φωνητικού συνόλου «Πλειάδες» που προσφέρθηκε να τραγουδήσει πολυφωνικά ηπειρώτικα τραγούδια, δίνοντας στους ξένους προσκεκλημένους μία γεύση από την παραδοσιακή ελληνική μουσική. 28 φοιτητές από 6 ευρωπαϊκές σχολές και ακαδημίες κινηματογράφου συμμετείχαν στο

Salonica Studio με τα δικά τους projects για μεγάλου μήκους ταινίες. Το πρόγραμμα του σεμιναρίου υπήρξε πλούσιο σε παρουσιάσεις από ειδικούς του χώρου που εστίασαν σε ζητήματα ανάπτυξης του φακέλου παραγωγής, χρηματοδότησης, συμπαραγωγής, διανομής και διακίνησης κινηματογραφικών ταινιών. Στα ατομικά εργαστήρια που οργανώθηκαν, μικρές ομάδες των 6-8 ατόμων, με επικεφαλής καθηγητές από Σχολές Κινηματογράφου της Ευρώπης, συζήτησαν τις προτάσεις τους και προετοιμάστηκαν για την τελική παρουσίαση των projects τους με τη μέθοδο του pitching σε ομάδα κριτών από ειδικούς του χώρου. Παράλληλα οι φοιτητές είχαν την ευκαιρία να παρακολουθήσουν τα masterclasses των μεγάλων δημιουργών Terence Davies και Gustavo Santaolalla, να γνωρίσουν το έργο τους και να συζητήσουν μαζί τους. Ενταγμένη στο εκπαιδευτικό πρόγραμμα του σεμιναρίου ήταν και η προβολή της ταινίας *The Hourglass* του Szabolcs Tolnai καθώς και η οργάνωση μιας ανοιχτής συζήτησης με τον σκηνοθέτη στο Industry Centre. Πέρα όμως από την επαφή με τη σύγχρονη κινηματογραφική πραγματικότητα και την αγορά, βίωσαν το Φεστιβάλ στην κορύφωσή του και ένιωσαν την γιορτινή ατμόσφαιρά του στις συναυλίες και τα πάρτι της Αποθήκης Γ'. Και ποιος ξέρει, ίσως από αυτές τις συναντήσεις να προκύψουν τα μελλοντικά αστέρια του ευρωπαϊκού κινηματογράφου...!

## Τελετή λήξης

Διοργανώνει η Sambo Events

Παρουσιάζει ο Κωνσταντίνος Κοντοβράκης

Στην τελετή λήξης του 49ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, το τρένο του σινεμά αποχωρεί από την Θεσσαλονίκη για να κάνει την αντίστροφη πορεία στο χρόνο. Μια διαδρομή που θα καταλήξει στα χέρια του παιδιού που φώτισε και την τελετή έναρξης. Είναι το ίδιο παιδί που στο τέλος της βραδιάς θα δώσει το σύνθημα για την αντίστροφη μέτρηση για το επόμενο επετει-ακό 500 φεστιβάλ και θα παρουσιάσει για πρώτη φορά στο κοινό το νέο του λογότυπο.

**ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑΣ ΤΟΥ 49ου ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΔΕΣΠΟΙΝΑΣ ΜΟΥΖΑΚΗ, ΣΤΗΝ ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΟΘΗΚΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ MIDAS ΚΑΙ ΤΗΣ ΨΗΦΙΑΚΗΣ ΠΥΛΗΣ <http://www.filmarchives-online.eu/>**

Το έργο της Ταινιοθήκης της Ελλάδας για τη διατήρηση της κινηματογραφικής μας μνήμης, είναι πολύτιμο και ανεκτίμητο. Πάντα με θέρμη και πάθος, παρά τις συνθήκες αντιξοότητας, οι άνθρωποί της δουλεύουν χαμηλόφωνα αλλά ουσιαστικά, προσφέροντας πολύτιμο έργο. Και πάντα δίπλα στο Φεστιβάλ, σε μία σχέση αμοιβαίας εκτίμησης και ουσιαστικής συνεργασίας, με κοινές δράσεις που ξεπερνούν τα τυπικά στεγανά. Η Ταινιοθήκη, αποκαθιστώντας σπάνιες ταινίες, αρχειοθετώντας και συλλέγοντας υλικό και φιλμ δημιουργεί έναν πολύτιμο ταμειευτήρα για το ελληνικό αλλά και παγκόσμιο σινεμά. Μια από τις πιο πρόσφατες και αξιέπαινες δράσεις τους είναι και αυτή που θα μας παρουσιάσουν σήμερα. Η συνεργασία με το ευρωπαϊκό πρόγραμμα MIDAS και την ψηφιακή πύλη filmarchives-online. Δυο πολύτιμα εργαλεία στην αρχειοθέτηση των κινηματογραφικών συλλογών της Ευρώπης και στη διευκόλυνση της πρόσβασης σε αυτές. Όπως πάντα, οι προσπάθειές και οι δράσεις της Ταινιοθήκης μάς βρίσκουν και πάλι αρωγούς και υποστηρικτές και πάντα πρόθυμους να συνεισφέρουμε και να βοηθήσουμε με όποιο τρόπο μπορούμε, στο εξαιρετικά σημαντικό έργο της. Και με την ευκαιρία ευχόμαστε καλή μετεγκατάσταση στον νέο τους χώρο στην Αθήνα, τον οποίον περιμένουμε με ανυπομονησία να ανοίξει.

## Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ & ΕΤΑΙΡΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΪΚΗΣ ΖΥΘΟΠΟΙΑΣ ΚΟΣ ΜΗΝΑΣ ΜΑΥΡΙΚΑΚΗΣ ΓΡΑΦΕΙ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟ ΠΛΑΝΟ

Η πιο σινεφίλ μπίρα, η Fischer, δεν θα μπορούσε να λείπει από τον πιο αγαπημένο και καταξιωμένο κινηματογραφικό θεσμό, το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης. Για 2η συνεχή χρονιά, η Fischer χορηγεί τα Βραβεία Κοινού, δίνοντας την ευκαιρία σε εκατοντάδες κόσμο να ψηφίσει τις αγαπημένες του ταινίες, καθώς νέοι καλλιτέχνες και δημιουργοί προβάλλουν το έργο τους παράλληλα με καταξιωμένους Έλληνες και ξένους συναδέλφους τους.

Η πιο εκλεπτυσμένη μπίρα από την Αλσατία που συνδυάζει τη γοητεία και την ευγένεια, δίνει και αυτή τη χρονιά δυναμικό παρόν στις σημαντικότερες εκδηλώσεις του 49ου Φεστιβάλ, χαρίζοντας μοναδικές Fischer στιγμές στο πιστό κοινό της.

## Η ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ ΙΣΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΕΥΓΕΝΙΑ ΤΣΟΥΜΑΝΗ ΓΡΑΦΕΙ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟ ΠΛΑΝΟ

Η Γενική Γραμματεία Ισότητας του Υπουργείου Εσωτερικών, σε συνεργασία με το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, απονέμουν για τρίτη συνεχή χρονιά το βραβείο με θέμα «Γυναίκα και ισότητα Ευκαιριών». Θεωρούμε εξαιρετικά σημαντική τη θέσπιση του συγκεκριμένου βραβείου, το οποίο αποσκοπεί στην ευαισθητοποίηση επί των γυναικείων θεμάτων και στην ενίσχυση της γυναικείας εικόνας και αξιοπρέπειας μέσω της τέχνης και του πολιτισμού. Ο κινηματογράφος, ειδικότερα, με την σαγηνευτική δύναμη που διαθέτει, μπορεί να δραματίζει καταλυτικό ρόλο στη διαμόρφωση αντιλήψεων και συνειδήσεων. Η συνεισφορά, μιας αξιόλογης ταινίας, η οποία πραγματεύεται με επιτυχή τρόπο ζητήματα που άπτονται της θέσης της γυναίκας, καταδεικνύοντας τις ανισότητες ή αναδεικνύοντας τις ίσες ευκαιρίες ισότητας μεταξύ των δύο φύλων, είναι, κατά την άποψή μας, ανεκτίμητη.



# ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΒΡΑΒΕΙΩΝ ΚΟΙΝΟΥ

ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ	ΤΙΤΛΟΣ	Α' ΠΡΟΒΟΛΗ	Β' ΠΡΟΒΟΛΗ	ΤΕΛΙΚΗ
	Μια βδομάδα μόνοι	3,103	2,494	2,799
	Αποχωρισμός	4,303	4,323	4,313
	Without	3,280	3,623	3,452
	Ο τρόφιμος	4,176	3,678	3,927
	Κυριακάτικο ψάρεμα	3,824	3,791	3,808
	Η κλεψύδρα	3,126	2,793	2,960
	Τρεις στιγμές	3,909	3,866	3,888
	Άνεμοι του Σεπτεμβρη	4,030	3,766	3,898
	Ο θόρυβος των άλλων γύρω μας	4,493	4,516	4,505
	Μια σκούπα γίνεται χρυσόψαρο	3,000	2,815	2,908
	Εκεί πέρα	3,797	3,789	3,793
	Θα εκραγώ	4,352		
	Τρία τυφλά ποντίκια	4,018	3,893	3,956
	Τα παιδιά της διπλανής πόρτας	3,670		

ΜΑΤΙΕΣ ΣΤΑ ΒΑΛΚΑΝΙΑ	ΤΙΤΛΟΣ	Α' ΠΡΟΒΟΛΗ	Β' ΠΡΟΒΟΛΗ	ΤΕΛΙΚΗ
	Είσαι ο Μάρλον μου κι ο Μπράντο μου	3,972	4,345	4,158
	Boogie	3,408	3,527	3,468
	Το κουτί της Πανδώρας	4,512	4,591	4,551
	Ο καιρός του κομήτη	3,951	4,110	4,031
	Χιόνι	4,298	3,749	4,024
	Καβούκι	2,239	2,433	2,336
	Πίσσα	4,297		
	Τρεις πίθηκοι	4,214	4,065	4,410
	Φθινόπωρο	4,424	4,442	4,433
	Η μόνη ερωτική ιστορία για την οποία δεν έγραψε ο Χέμινγουι	4,288	4,241	4,265
	Τελεία	3,843		
	Γάλα	3,124		
	Η περιοδεία	4,646		
	Τα χαμένα τραγούδια της Ανατολίας	4,594	4,722	4,658

Το ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΟΙΝΟΥ FISHER απονέμεται σε μία Ελληνική ταινία που συμμετέχει στο 49<sup>ο</sup> Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης και σε μία ξένη ή Ελληνική ταινία που προβάλλεται στο πλαίσιο του Διεθνούς Διαγωνιστικού Προγράμματος. Το ίδιο βραβείο θα απονεμηθεί και σε μία ταινία που προβάλλεται στο πλαίσιο του προγράμματος «Ματιές στα Βαλκάνια», όπως επίσης και σε μία ταινία του προγράμματος «Digital Wave». Οι συμμετοχές των ταινιών είναι αυτές που κατά σειρά προβολής, αναφέρονται παραπάνω. Οι βαθμολογίες για τις τελευταίες προβολές κάθε ημέρας θα δημοσιεύονται στο επόμενο φύλλο.

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ 2008	ΤΙΤΛΟΣ	Α' ΠΡΟΒΟΛΗ	Β' ΠΡΟΒΟΛΗ	ΤΕΛΙΚΗ
	Δούφα και απαλλαγή: I-4 (Αι Φορ)	3,196	4,154	3,675
	Deer End	2,085	2,040	2,063
	Θέμις	3,932	4,583	4,258
	Προς το παρόν	3,669	3,594	3,632
	Ο Αρσιβαρίστας και ο Άγγελος	4,226	4,211	4,219
	Μακρόνησος	4,605	4,658	4,632
	Το γαμήλιο πάρτυ	3,666	3,900	3,783
	Μάνος Χατζιδάκις-Είδωλο στον καθρέφτη	4,472	4,558	4,515
	Το βουνό μπροστά	4,439	4,366	4,403
	Το φίλι της ζωής	3,635	3,910	3,773
	Without	3,280	3,623	3,452
	Ψυχραιμία	3,529	3,445	3,487
	Είδωλα στον καθρέφτη	3,286	3,005	3,146
	Μόλις χάρισα	3,168	3,774	3,471
	Μια ζωή μια εποχή-Μιχάλης Κακογιάννης	3,834	4,212	4,023
	Carouzel	4,193	3,554	3,874
	Ιστορία 52	3,654	3,815	3,735
	Μικρό έγλημα	4,515	4,653	4,584
	Τη νύχτα που ο Πεσοά συνάντησε τον Καβάφη	4,558	4,674	4,616
	Τρυφερότητα	3,686	3,415	3,551
	Τρεις στιγμές	3,909	3,866	3,888
	Πάβρας, άγωνα γραμμή	3,924	4,221	4,073
	Κι ενώ το σκάφος εκινδύνευε	2,291	2,914	2,603
	Κάτω από το μακιγιάζ σου	3,581	3,620	3,601
	Ο τελευταίος γυρισμός	3,996	4,325	4,161
	Καλά κρυμμένα μυστικά-Αθανασία	4,511	4,370	4,441
	Ο γιος του Τσάρλυ	3,693		
	Σκλάβοι στα δεσμά τους	4,407	4,421	4,414
	Ισοβίτες	4,541		

DIGITAL WAVE	ΤΙΤΛΟΣ	Α' ΠΡΟΒΟΛΗ	Β' ΠΡΟΒΟΛΗ	ΤΕΛΙΚΗ
	Το σύνδρομο της Χιονότιης	4,355	3,556	3,856
	Οι αιτίες των πραγμάτων	3,602	2,448	3,025
	Ecce homo!	2,479	3,400	2,940
	Dreaming to change	3,791	2,801	3,296
	Upitas	3,953	3,044	3,499
	Η μουσική των προσώπων	4,243	3,132	3,688

## ΚΥΡΙΑΚΗ / SUNDAY 23 -11-2008

OLYMPION	PAVLOS ZANNAS	TONIA MARKETAKI	FRIDA LIAPPA	JOHN CASSAVETES	STAVROS TORNES	ALEXANDROS	MUSEUM
	<b>11:00</b> <b>BBS#5</b> Ο συγγραφικός πειραματικός κινηματογράφος και το Στούντιο Μπέλα Μπάλας <b>The Hungarian Experimental Cinema and the Béla Balázs Studio</b> Hungary	<b>11:00</b> Μάνος Ζαχαρίας/Manos Zakharis Η αλήθεια για τα παιδιά της Ελλάδας <b>I alithia gia ta pedia tis Elladas 26'</b> Greece 1948 O.V. Greek/English sub.	<b>11:00</b> Λίμνη Τάχο <b>Lake Tahoe 81'</b> Fernando Eimbcke Mexico 2008 O.V. Spanish/English sub.	<b>11:00</b> <b>MASTERCLASS</b> Τριημερική Εκδήλωση <b>Honourary Ceremony</b> <b>Guillermo Navarro</b> Διευθυντής Φωτογραφίας Director of Photography	<b>11:00</b> Η περιοδεία <b>Turneja 108'</b> Goran Marković Serbia-Bosnia & Herzegovina-Croatia-Slovenia 2008 O.V. Serbian, Bosnian, Croatian/English sub.	<b>11:30</b> Εγκαίνια της αίθουσας ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ <b>Inauguration of CINE ALEXANDROS</b>  <b>ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ</b> <b>ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ</b> <b>ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ</b>  Το χάρισμα <b>Dawn 100'</b> Αλέξης Μπίστικας/Alexis Bisticas Greece 1994 O.V. Greek/English sub.  (βλ. σελ./see page 98)	
	<b>13:00</b> Βιβλος από νέον <b>The Neon Bible 91'</b> Terence Davies UK 1995 O.V. English	<b>13:00</b> Τέλος και αρχή ή Το σταυροδρόμι <b>Konec i natcolo 90'</b> USSR 1963 O.V. Russian/English sub.	<b>13:00</b> Ο δάσκαλος του χωριού <b>Venkovsky učitel 120'</b> Bohdan Slama Czech Republic-Germany-France 2008 O.V. Czech/English sub.	<b>13:00</b> <b>To Project Moonshine</b> στη Θεσσαλονίκη/ <b>Project Moonshine in Thessaloniki</b> Παρουσίαση-Ανοικτή συζήτηση/ Presentation-Open Discussion Michael Albright, Apostolos Karakassis <i>Ελεύθερη είσοδος/Admission is free</i>	<b>13:30</b> Τελεία <b>Nokta 85'</b> Derviş Zaim Turkey 2008 O.V. Turkish/English sub.		
	<b>15:00</b> Μολαντέ <b>Moolaadé 124'</b> Ousmane Sembene Senegal-France-Burkina Faso-Cameroon-Morocco-Tunisia 2004 O.V. Bambara, French/English sub.	<b>13:30</b> Γωνία Αρμπάτ και Μπουμπουλινάς <b>Na uglu Arbata i ulitsy Bubulinas 98'</b> Μάνος Ζαχαρίας/Manos Zakharis USSR 1972 O.V. Russian/English sub.	<b>15:45</b> Τα παιδιά της διπλανής πόρτας <b>Chicos normales 85'</b> Daniel Hernández Spain 2008 O.V. Arabic/English sub.	<b>15:30</b> Με λένε Στέλλα <b>Stella 103'</b> Sylvie Verheyde France 2008 O.V. French/English sub.	<b>15:45</b> Πίσσα <b>Zift 92'</b> Javor Gardev Bulgaria 2008 O.V. Bulgarian/English sub.	<b>15:00</b> Γκελουάρ <b>Guelwaar 115'</b> Ousmane Sembene Senegal-France 1992 O.V. Wolof, French/English sub.	
	<b>17:15</b> Η μεγάλη μέρα τελειώνει <b>The Long Day Closes 85'</b> Terence Davies UK 1992 O.V. English	<b>15:30</b> Ισοβίτες <b>Issovites 107'</b> Θόδωρος Μαραγκός/Thodoros Maragos Greece 2008 O.V. Greek/English sub.	<b>17:45</b> <b>Café de los Maestros 91'</b> Miquel Kohan Argentina-USA-Brazil 2008, Documentary O.V. Spanish/English sub.	<b>18:00</b> Άγριο λιβάδι <b>Dikoye Polye 104'</b> Mikhail Kalatozhivli Russia 2008 O.V. Russian/English sub.	<b>17:45</b> Μια νέα μέρα στην παλιά Σαναά <b>A New Day in Old Sana'a 90'</b> Bader Ben Hirs Yemen-UK 2005 O.V. Arabic, English/English sub.	<b>17:30</b> Για το χρόνο και την πόλη <b>Of Time and the City 72'</b> Terence Davies UK 2008 O.V. English	
<b>21:00</b> <b>ΤΕΛΕΤΗ ΛΗΞΗΣ</b> <b>CLOSING CEREMONY</b>  Απονομή Βραβείων Διεθνούς Διαγωνιστικού  Award Ceremony International Competition  <b>SpSc</b> Frost/Nixon: Η αναμέτρηση <b>Frost/Nixon 122'</b> Ron Howard USA 2008 O.V. English		<b>18:00</b> Μάνος Ζαχαρίας/Manos Zakharis Πρωινό δρομολόγιο / <b>Utrenni reis 15'</b> USSR 1959, O.V. Russian/English sub. Είμαι φαντάρος, μητέρα <b>Ya soldat, mama 89'</b> USSR 1966, O.V. Russian/English sub.	<b>20:00</b> Το παιδί <b>L'Enfant 100'</b> Jean-Pierre & Luc Dardenne Belgium-France 2005 O.V. French/English sub.	<b>20:00</b> Haile Gerima Ethiopia-Germany-France 2008 O.V. Amharic, English, German/English sub.	<b>19:45</b> <b>AmericanEast 110'</b> Hesham Issawi USA 2007 O.V. Arabic, English/English sub.	<b>19:00</b> Πρωινό μεθυσί <b>Not sool 116'</b> Noh Young-seok South Korea 2008 O.V. Korean/English sub.	<b>18:00</b> Λούφα και απαλλαγή: I-4 (Αι Φορ) <b>Loufa kai apalagi: I-4 104'</b> Βασίλης Κατσιγκας/Vassilis Katsikis Greece 2007 O.V. Greek, English
		<b>20:30</b> Βραβευμένες Ταινίες Μικρού Μήκους Φεστιβάλ Δράμας 2008 <b>Award-Winning Films of the 2008</b> <b>Short Film Festival in Drama 128'</b> Greece 2008	<b>22:30</b> Οι δολοφόνοι του Νισού Τάουν <b>New Town Killers 90'</b> Richard Jobson UK 2008 O.V. English	<b>22:45</b> Οι γνωστοί του μοναχικού Τζον 13' <b>The Acquaintances of a Lonely John</b> Benny Safdie, USA 2008 Νομίζω ότι μου λείπουν κομμάτια <b>I Think I'm Missing Parts 11', 2007</b> Η χαρά του να σε κλέβουν, USA 2008 <b>The Pleasure of Being Robbed 70'</b> Josh Safdie, O.V. English	<b>22:30</b> Το ενδρέσιο <b>Genenet al smak 111'</b> Yousry Nasrallah Egypt-France-Germany 2008 O.V. Arabic/English sub.	<b>21:30</b> Ο Τζέι <b>Jay 96'</b> Francis Xavier Pasion Philippines 2008 O.V. Tagalog/English sub.	<b>20:00</b> Ψυχραιμία <b>Psichremia 104'</b> Νίκος Περάκης/Nikos Perakis Greece 2007 O.V. Greek/English sub.
		<b>23:00</b> Μάνος Ζαχαρίας/Manos Zakharis Νυχτερινός επιβάτης/ <b>Notnoi pasazir 45'</b> USSR 1962, O.V. Russian/English sub. Οι σφουγγαρόδες <b>Lovtsy gubok 81', USSR 1960</b> O.V. Russian/English sub.		<b>00:30</b> <b>Sonic Youth: Sleeping Nights Awake</b> 84', Michael Albright USA 2007, Documentary O.V. English			<b>22:00</b> <b>Deep End 92'</b> Θανάσης Αντωνίου/Thanassis Antoniou Greece 2008 O.V. Greek/English sub.

## 49th Thessaloniki International Film Festival

<b>Official Int'l Program</b>
International Competition <b>IC</b>
Special Screenings <b>SpSc</b>
Out of Competition <b>OC</b>
<b>Greek Films 2008</b>
Feature Films <b>FF</b>
Documentaries <b>Doc</b>
Award-Winning Short Films <b>Sho</b>
Special Screening <b>SpSc</b>
DigitalWave 03 <b>DW</b>
Generation Next <b>GN</b>
<b>Experimental Forum</b>
Hungarian Experimental <b>BBS</b>
Ivan Ladislav Galeta <b>Gal</b>
<b>Independence Days</b>
ID-08 <b>ID</b>
Young Americans <b>YAm</b>
Someone to Watch <b>StW</b>
Special Screenings <b>SpSc</b>
Terence Davies <b>Davs</b>
Ousmane Sembene <b>Sem</b>
Children's Screening <b>Child</b>
<b>Balkan Survey</b>
Main Selection <b>Bal</b>
Contemporary Turkish Cinema <b>TUR</b>
Romanian Shorts <b>ROM</b>
<b>Focus</b>
Commune 2008 <b>Foc</b>
<b>Tribute</b>
Jean-Pierre & Luc Dardenne <b>Dar</b>
<b>Greek Tribute</b>
Manos Zakharis <b>Zak</b>
<b>National Cinemas</b>
Middle East Cinema <b>MEa</b>



# Η ΕΡΤ ΣΤΗΡΙΖΕΙ ΤΟΝ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟ

**49ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ**  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 2008



**“ΓΥΡΙΖΟΥΜΕ”  
ΠΑΝΤΑ ΕΔΩ!**

**ΕΡΤ** παντού!

ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΧΟΡΗΓΟΣ

[www.ert.gr](http://www.ert.gr)





# Το Διαδίκτυο. Τώρα στο χέρι σου.

Απαθανάτισε. Blog. Vlog. Tag. Ενημέρωσε. Δημιούργησε.



Nokia N96. Δημιούργησε εσύ τα νέα μέσα από την παλάμη του χεριού σου. Απαθανάτισε μια στιγμή. Απαθανάτισε μια ιστορία. Στρέψε την προσοχή του κόσμου επάνω σου. Μαγνητοσκοπήσε ένα γεγονός και μοιράσου το άμεσα. Φόρτωσε τις ταινίες σου και γράψε στο blog σου.

Nokia N79. Μοιράσου τις περιπέτειές σου μέσα από την παλάμη του χεριού σου. Απαθανάτισε τις εμπειρίες σου με την 5 megapixel κάμερα και προσδιόρισε την τοποθεσία των φωτογραφιών σου με το ενσωματωμένο A-GPS και τους χάρτες Nokia.



Nokia N85. Δημιούργησε ένα κόσμο διασκέδασης μέσα από την παλάμη του χεριού σου. Με τα πολυχρηστικά πλήκτρα πολυμέσων και την οθόνη 2.6" OLED - οι ταινίες, η μουσική, τα παιχνίδια και πολλά άλλα ακόμη είναι διαθέσιμα με το άγγιγμα ενός πλήκτρου.

**NOKIA**  
Nseries



© Nokia 2008.

Nokia Nseries. Επισκεφθείτε [nseries.com/madebyhand](http://nseries.com/madebyhand)

## ALPHA COPY

**ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ**  
Φραγκούδη 5  
176 71 Καλλιθέα  
Αθήνα  
Τηλ. 210 920 3700  
Fax 210 920 3799

**NCS ΑΘΗΝΑΣ**  
Λεωφ. Βασιλαγμένης 187  
& Αρτης  
166 74 Γλυφάδα, Αθήνα  
Τηλ. 210 891 8700  
Fax 210 891 8899

**NCS ΘΕΣ/ΠΙΚΗΣ**  
Λεωφ. Γεωργιάδης  
Σχολής 54  
570 01 Πικαία, Θεσ/νίκης  
Τηλ. 2310 486 190/192  
Fax 2310 486 199

**NCS ΠΑΤΡΑΣ**  
Αγ. Ανδρέα 122  
262 21  
Πάτρας  
Τηλ. 2610 222 415  
Fax 2610 242 740

**NCS ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ**  
Εθνικής  
Αντιστάσεως 125  
713 05 Ηράκλειο, Κρήτη  
Τηλ. 2810 344 298  
Fax 2810 346 195

**NCS ΛΕΥΚΟΣΙΑΣ**  
Μαριήλ Καραολή 5  
13 11 Λευκωσία  
T. Θ. 257 01 Κύπρος  
Τηλ. +357 2267 1211  
Fax +357 2267 1436

**NCS ΣΚΟΠΙΩΝ**  
60, Ivo Ribar Loka Str.  
1000 Skopje  
FYR.O.Macedonija  
Tel. +389 23 298 877-8  
Fax +389 23 298 879

**NCS ΣΟΦΙΑΣ**  
Business Park Sofia, Region:  
Mladost 4, Building 5, Entrance  
B, Floor 6, 1766 Sofia, Bulgaria  
Tel. +359 2 9742850  
Fax +359 2 9742860

**NCS ΒΕΛΙΓΡΑΔΙΟΥ**  
20, Rajiceva Str.  
11000 Belgrade, Serbia  
Tel. +381 11 3035 777  
Fax +381 11 3036 050  
Careline +381 11 035 333

**NCS ΤΙΡΑΝΗ**  
Europe Trade Center  
Bulevardi Bajram Curri  
Tirana, Albania  
Tel. +355 4 251 991  
Fax +355 4 251 991

[www.alphacopy.gr](http://www.alphacopy.gr)

[www.nokia.gr](http://www.nokia.gr)

[www.alphacopy-nokia-eshop.gr](http://www.alphacopy-nokia-eshop.gr)

e-mail: [nokia-info@alphacopy.gr](mailto:nokia-info@alphacopy.gr)

Nokia Careline: 801 11 66542